

叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标 阅读创始人

叶兴阳

叶兴阳先生是著名英语教育专家，曾任教于多所知名大学，对英语教育有着深入的研究和丰富的经验。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“双语音标有声读物”项目，旨在通过有声读物的形式，帮助学习者随时随地学习英语，提高听力和口语水平。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳

英语教育创始人

双语阅读教育创始人

中国英语教育协会理事

中国英语教育协会理事

中国英语教育协会理事

注音阅 读英语 教育之父

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生还创办了“注音阅读英语教育”项目，旨在通过注音阅读的方式，帮助学习者提高英语阅读能力和理解能力。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

叶兴阳先生认为，学习英语的关键在于掌握音标和发音。他通过多年的教学实践，总结出了一套独特的教学方法，能够帮助学习者快速掌握英语发音和拼写。

叶兴阳先生表示，他将继续致力于英语教育事业，为更多的学习者提供优质的教学资源和服务。

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 希腊语入门：面向新约希腊语(a Greek Primer For Beginners In New) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

希腊语入门： 面向新约希腊语(A Greek Primer For Beginners in New)

第1/1页

[ə; eɪ] [gri:k] [ˈpraɪmə(r)]
A GREEK PRIMER
一个 希腊语 底漆

希腊语入门

[fɔː(r); fə(r)] [bɪˈɡɪnəz] [ɪn] [njuː] [ˈtestəmənt] [gri:k]
For Beginners in New Testament Greek
为了 初学者 在 新的 遗嘱 希腊语

新约希腊语入门

- -
μηδὲν ἄγαν
- -

μηδὲν ἄγαν

[baɪ]
by
经过

经过

[ˈwɒlɪs] [en] . [stɜːrnz]
Wallace N . Stearns
华莱士 N . 斯特恩斯

华莱士·N·斯特恩斯

[ðə; ði] [ˈmeθədɪst] [bʊk] [kənˈsɜːn]
THE METHODIST BOOK CONCERN
这 卫理公会 书 忧虑

卫理公会图书中心

[njuː] [jɔːk] [ˌsɪnsɪˈnæti]
NEW YORK CINCINNATI
新的 约克 辛辛那提

纽约 辛辛那提

[ˈkɒpraɪt] , - , [baɪ]
Copyright , 1914 , by
版权 , - , 经过

版权所有，1914年，作者

[ˈwɒlɪs] [en] . [stɜːrnz]
WALLACE N . STEARNS
华莱士 N . 斯特恩斯

华莱士·N·斯特恩斯

[ə; eɪ] [ˈskɒləli] [ˈnɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [gri:k] [rɪˈkwaɪəz][sʌm; səm][taɪm][ænd; ənd] [ˈefət] .
A scholarly knowledge of Greek requires some time and effort .
一个 学术性的 知识 的 希腊语 需要 一些 时间 和 努力 .

要精通希腊语需要时间和精力。

[ˈevri] [ˈpri:tʃə(r)] [ænd; ənd] [ˈti:tʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [ˈtestəmənt] [bʊks] [wʊd] [biː; bi] [ˈgreɪtli] [helpɪ]
Every preacher and teacher of the New Testament books would be greatly helped
每一个 牧师 和 老师 的 这 新的 遗嘱 图书 会 是 非常 帮助
[baɪ] [ˈbiːɪŋ] [ˈeɪb(ə)l] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [rɪfɜː(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [pɪk] [aʊt] [ðə; ði]
by being able even to refer to the dictionary and to pick out the
经过 存在 有能力的 甚至 到 参考 到 这 字典 和 到 挑选 出去 这
[ˈkrɪtɪk(ə)l] [nəʊts] [ɪn] [ə; eɪ] [haɪ] - [greɪd] [ˈkɒmənt(ə)ri] .
critical notes in a high - grade commentary .
批判的 笔记 在 一个 高的 - 年级 评论 .

如果能够查阅字典，并从高质量的注释书中找出关键注释，那么每一位新约圣经的传道者和教师都会从中受益匪浅。

[ɪn] [ˈmeni] [ˈɪnstənsɪz] [ˈmeməri] [hæz; həz] [grəʊn] [dɪm] ,
In many instances memory has grown dim ,
在 许多 实例 记忆 有 生长 暗淡 ,
在许多情况下，记忆已经变得模糊。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm] [nɒt] [tuː] [prɪˈtenʃəs] [gaɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] [nju:] [brɪˈɡɪnɪŋ] .
and there is need of some not too pretentious guide to a new beginning .
和 那里 是 需要 的 一些 不是 也 装腔作势 指导 到 一个 新的 开始 .
我们需要一些不太矫揉造作的新开始指南。

[aʊt] [ɒv; əv] [ˈmeni] [sʌtʃ] [ɪkˈspɪriənsɪz] [ðɪs] [ˈmiːgə(r)] [ˈaʊtlaɪn] [hæz; həz] [kʌm] ,
Out of many such experiences this meager outline has come ,
出去 的 许多 这样的 经历 这 微薄 大纲 有 来 ,
从众多类似的经验中，我们总结出了这份简略的概要。

[æn; ən] [əˈtempt] [bɪlt] [ʌp][ɒn][ðə; ði][əʊld] [ˈmæksɪm] , " [duː; də] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [əˈtempt] [tuː]
an attempt built up on the old maxim , " **Do not in the beginning attempt too**
一个 试图 建造 向上 在 这 老的 格言 , " 做 不是 在 这 开始 试图 也
[mʌtʃ] .
much .
很多 .

这是一次建立在“不要一开始就尝试太多”这句古老格言之上的尝试。

" [səˈdʒestʃənz]
" **SUGGESTIONS**
" 建议
建议

[lɜːn] [ˈprɪnsəp(ə)lɪz] .
Learn principles .
学习 原则 .
学习原则。

[ˈlæŋɡwɪdʒ] [priːˈsiːd, pri-] [ˈgræmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði][ˈlætə(r)][ɪz][æɪt; ət] [best] [ə; eɪ] [dʒen(ə)rəlaɪˈzeɪʃ(ə)n]
Language preceded grammar , **and the latter is at best a generalization**
语言 之前 语法 , 和 这 后者 是 在 最好的 一个 概括
[ɒv; əv][ðə; ði][ˈfɔːmə(r)] .
of the former .
的 这 以前的 .
语言先于语法出现，语法充其量只是语言的概括。

[lɜːn] [wɜːdz] .
Learn words .
学习 字 .
学习单词。

[əˈkwaɪə(r)][ə; eɪ][vəˈkæbjələri; vəʊˈkæbjələri] .
Acquire a vocabulary .
获得 一个 词汇 .
积累词汇。

[ðə; ði][fɜːst][step][ɪz][tuː; tə] [nəʊ] [wɜːdz][ænd; ənd] , [ˈfɜːðə(r)] , [tuː; tə] [nəʊ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [griːk]
The first step is to know words and , further , to know them in their Greek
这 第一的 步 是 到 知道 字 和 , 更远 , 到 知道 他们 在 他们的 希腊语
[dres] .
dress .
裙子 .

第一步是认识单词，进一步，要了解它们的希腊语表达方式。

[riːd] [əˈlaʊd] .
Read aloud .
读 大声 .

大声朗读。

[ðə; ði][ɪə(r)][lend] [ɪˈfi(ə)nt] [help][tuː; tə][ðə; ði] [aɪ] .
The ear lends efficient help to the eye .
这 耳朵 借贷 高效的 帮助 到 这 眼睛 .

耳朵对眼睛起到了有效的辅助作用。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪndɪˈfaɪnəbl] [swɪŋ] [iːv(ə)n][tuː; tə] [griːk] [prəʊz] [ðæt] [fəˈsɪlɪteɪts] [ˈstʌdi] .
There is an indefinable swing even to Greek prose that facilitates study .
那里 是 一个 无法定义的 摇摆 甚至 到 希腊语 散文 那 促进 学习 .

甚至希腊散文也有一种难以言喻的倾向，有利于研究。

[kəˈmɪt] [pˈæsɪdʒɪz] — [haʊˈevə(r)] [briːf] — [tuː; tə] [ˈmeməri] .
Commit passages — however brief — to memory .
犯罪 段落 — 然而 简短的 — 到 记忆 .

把哪怕很短的段落都背下来。

[ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ruːlz] [ɪz][ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv][ˈæktʃuəl] [ɪgˈzæmpl] , [stɔː(r)d] [ʌp][ɪn][ðə; ði] [ˈmeməri] ,
Better than rules is a fund of actual examples , stored up in the memory ,
更好的 比 规则 是 一个 基金 的 实际的 示例 , 存储 向上 在 这 记忆 ,

比规则更好的方法是积累实际案例，并将其存储在记忆中。

[ɒv; əv] [griːk] [æz; əz][aɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˈspəʊkən][ænd; ənd] [ˈrɪt(ə)n] .
of Greek as it was spoken and written .
的 希腊语 作为 它 曾是 说 和 书面 .

希腊语的口语和书面形式。

[wɪð] [ðɪs] [ˈaʊtlaɪn][ðə; ði][tekst][ɒv; əv][ðə; ði] [fɔːθ] [ˈɡɒsp(ə)l][ʊd; ʃəd][biː; bi] [juːst] [frɒm; frəm][ðə; ði] [stɑːt]
With this outline the text of the forth Gospel should be used from the start
和 这 大纲 这 文本 的 这 前进 福音 应该 是 用过的 从 这 开始
([siː] [ˈnəʊtɪs][ɒn][nekst][peɪdʒ]) [fɔː(r); fə(r)] [ˈstʌdi] ,
(see notice on next page) for study ,
(看 注意 在 下一个 页) 为了 学习 ,

根据这份大纲，应该从一开始就使用第四福音书的文本进行学习（参见下一页的说明）。

[ˈriːdɪŋ] [əˈlaʊd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmeməraɪzɪŋ] .
reading aloud , and for memorizing .
阅读 大声 , 和 为了 记忆 .

朗读和记忆。

[rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪn][ðə; ði][end][ɔːl] [ˈmeθədʒ] [əˈveɪl][ˈlɪt(ə)l] .
Remember that in the end all methods avail little .
记住 那 在 这 结尾 全部 方法 可用 小的 .

记住，到头来所有方法都收效甚微。

[ðə; ði] [wei] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɪz][tuː; tə][duː; də][aɪ ˈtiː] .
The way to do a thing is to do it .
这 方式 到 做 一个 事物 是 到 做 它 .

做事的正确方法就是去做。

[əˌbriːviˈeɪʃnz] [juːst]
ABBREVIATIONS USED
缩写 用过的

使用的缩写

[biː] . [em] . [tiː] . [ˈbɜːrtənz] [njuː] [ˈtestəmənt] [muːdz] [ænd; ənd] [ˈtensɪz] .
B . **M** . **T** . **Burton's New Testament Moods and Tenses** .
B . M . T . 伯顿的 新的 遗嘱 情绪 和 时态 .
BMT Burton 的新约语气和时态。

[ˌbiː ˈtiː] .
Bt .
丁基 .
细菌。

- [ˈgræmə(r)] [pɜː əv] [ˈætɪk] [ænd; ənd] [aɪˈɒnɪk] [griːk] .
Babbitt's Grammar of Attic and Ionic Greek .
- 语法 的 阁楼 和 离子 希腊语 .
巴比特的阿提卡和爱奥尼亚希腊语语法。

[dʒiː] . [ɡɪldəˈsliːvz] [ˈsɪntæks] [pɜː əv] [ˈklæsɪk(ə)l] [griːk] .
G . **Gildersleeve's Syntax of Classical Greek** .
G . 吉尔德斯利夫的 句法 的 古典 希腊语 .
G. Gildersleeve 的古典希腊语语法。

[ˌdʒiː ˈɛl] .
Gl .
葡萄糖 .
格洛斯特郡。

[ɡʊˈdɛlz] [skuːl] [ˈgræmə(r)] [pɜː əv] [ˈætɪk] [griːk] .
Goodell's School Grammar of Attic Greek .
古德尔 学校 语法 的 阁楼 希腊语 .
古德尔的《阿提卡希腊语学校语法》。

[dʒiː] . [em] . [tiː] . [ˈɡʊdˌwɪnz] [griːk] [muːdz] [ænd; ənd] [ˈtensɪz] .
G . **M** . **T** . **Goodwin's Greek Moods and Tenses** .
G . M . T . 古德温的 希腊语 情绪 和 时态 .
GMT Goodwin 的希腊语语态和时态。

[dʒiːˈɛn] .
Gn .
格恩 .
格诺。

[ˈɡʊdˌwɪnz] [griːk] [ˈgræmə(r)] .
Goodwin's Greek Grammar .
古德温的 希腊语 语法 .
古德温希腊语语法。

[eɪt] . [ə; eɪ] . [ˈhædli] [ænd; ənd] [ˈælənz] [griːk] [ˈgræmə(r)] .
H . **A** . **Hadley and Allen's Greek Grammar** .
H . 一个 . 哈德利 和 艾伦的 希腊语 语法 .
HA Hadley 和 Allen 的希腊语语法。

[ˈjuːsf(ə)l] [brɪˈɡɪnɪŋ] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] :
Useful beginning books are :
有用 开始 图书 是 :
适合初学者的书籍有：

- [ɪˈsenʃ(ə)lɪz] [pɜː əv] [njuː] [ˈtestəmənt] [griːk] ([mækˈmɪlən] , - [sents]) .
Huddilston's Essentials of New Testament Greek (Macmillan , 65 cents) .
- 必需品 的 新的 遗嘱 希腊语 (麦克米伦 , - 分) .
Huddilston 的新约希腊语精要（麦克米伦出版社，65 美分）。

[ðə; ði][ˈɡɒsp(ə)l][ɒv; əv][dʒɒn][ɪn] [ɡri:k] , [ˈɪu:d] [baɪ][ðə; ði] [ˌmæsəˈtʃu:sɪts] [ˈbaɪb(ə)l][səˈsaɪəti] (- [sents]
The Gospel of John in Greek , issued by the Massachusetts Bible Society (10 cents
这 福音 的 约翰 在 希腊语 , 发布 经过 这 马萨诸塞州 圣经 社会 (- 分
[ə; eɪ][ˈkɒpi])) .
a copy) .
一个 复制) :

马萨诸塞州圣经协会出版的希腊语版《约翰福音》(每本 10 美分)。

[ˈmoʊltənz] [bri:f] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ɒv; əv] [nju:] [ˈtestəmənt] [ɡri:k] ([haɪndz][ænd; ənd][ˈnəʊb(ə)l] , \$1 . -) ;
Moulton's Brief Dictionary of New Testament Greek (Hinds and Noble , \$1 . 00) ;
莫尔顿 简短的 字典 的 新的 遗嘱 希腊语 (雌鹿 和 高贵 , \$1 . -) ;
《莫尔顿新约希腊语简明词典》(Hinds and Noble出版社, 1.00美元);

[ɔ:(r)] [ɡri:nz] [ɡri:k] - [ˈɪŋɡlɪ] [ˈleksɪkən][tu;; tə][ðə; ði] [nju:] [ˈtestəmənt] ([wɪð] [ˈsʌplɪmənt] .
or Green's Greek - English Lexicon to the New Testament (with supplement .
或者 青菜 希腊语 - 英语 词汇 到 这 新的 遗嘱 (和 补充 .
或格林希腊语-英语新约词典(附补充)。

[ˈherstɪŋz] , [ˈbɒstən] , - [sents]) .
Hastings , Boston , 75 cents) .
黑斯廷斯 , 波士顿 , - 分) :

黑斯廷斯, 波士顿, 75美分)。

[aɪ] . [ðə; ði] ALPHABET1 .
I . THE ALPHABET1 .
我 : 这 ALPHABET1 :

一、字母表1.

[ɪn] [ˈlɜ:nɪŋ] [ə; eɪ][nju:] [ˈælfəbet] [əˈtenj(ə)n] [ni:d] [bi;; bi] [peɪd] [ˈəʊnli][tu;; tə] [sʌtʃ] [ˈlɛtəz] [æz; əz]
In learning a new alphabet attention need be paid only to such letters as
在 学习 一个 新的 字母 注意力 需要 是 有薪酬的 仅有的 到 这样的 信件 作为
[ɑ:(r); ə(r)][nɒt] [ɔ:l'redi] [nəʊ] .
are not already know .
是 不是 已经 知道 :

学习新的字母表时, 只需关注那些尚未认识的字母即可。

[ɒv; əv][ðə; ði] [ɡri:k] [ˈælfəbet] [ˈəʊnli] [twelv] [ˈkærəktəz] [ɑ:(r); ə(r)][ʌnfəˈmɪliə(r)] :
Of the Greek alphabet only twelve characters are unfamiliar :
的 这 希腊语 字母 仅有的 十二 人物 是 陌生 :

希腊字母表中只有十二个字母是陌生的:

[ə; eɪ] , - , - , [ˈdɛltə] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
A , B , Γ , Δ , E , Z , H , Θ , I , K , Λ , M ,
一个 , - , - , Δ , - , - , - , - , - , - , - ,

A、B、X、Δ、E、Z、E、Z、B、K、Λ、X、

- , - , - , [ˈdɛltə] , - , - , - , - , - , - , - , - ,
α , β , γ , δ , ε , ζ , η , θ , ι , κ , λ , μ ,
- , - , - , Δ , - , - , - , - , - , - , - ,

α、β、γ、δ、ε、ze、η、θ、ι、κ、λ、μ、

[ə; eɪ] , [bi:] , [dʒi:] , [di:] , , [zed] , [i:] , [ˈti 'ertʃ] , [ai] , [keɪ] , [el] , [em] ,
a , b , g , d , ě , z , ē , th , i , k , l , m ,
一个 , b , 克 , d , ě , z , ē , th , 我 , k , 我 , 米 ,

a、b、g、d、ě、z、ē、th、i、k、l、m、

- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,
N , Ξ , O , Π , P , Σ , T , Υ , Φ , Χ , Ψ , Ω ,
- , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - , - ,

N、Ξ、O、Π、P、Σ、T、Υ、Φ、Χ、Ψ、Ω、

- [i:kwəlz] [ə'prɒksɪmətli] " [i: 'ju:] " [ɪn][fju:d][ɔ:(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ju:] .
u equals approximately " eu " in feud or the French u .
- 等于 大约 " 欧盟 " 在 世仇 或者 这 法语 你 :

u 大致等于 feud 中的“eu”或法语中的 u。

[nəʊt] [wʌn] . — [ɪn] ['dɪf,θɔ:ŋz] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vaʊəl] - [ɪz] [səb'skraɪbd] .
Note 1 . — In diphthongs with a long vowel ɪ is subscribed .
笔记 1 : — 在 双元音 和 一个 长的 元音 : 是 已订阅 :

注 1.—在长元音的双元音中, ɪ 被省略。

[nəʊt] [tu:'tu:] . — [æz; əz][ɪn]['mju:zɪk] , [ðə; ði] ['dɪfrəns] [br'twi:n] [lɒŋ] [ænd; ənd] [ʃɔ:t] [ɪz][wʌn][ɒv; əv]
Note 2 . — As in music , the difference between long and short is one of
笔记 2 : — 作为 在 音乐 ; 这 不同之处 之间 长的 和 短的 是 一 的
[taɪm] ,
time ,
时间 ,

注2.—就像音乐一样, 长短的区别在于时间。

[æz; əz][ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪn]['kwɒləti] ['æktʃuəli] [ə'piəz] [ɪn][prə,nʌnsi'eɪ(ə)n] .
as A difference in quality actually appears in pronunciation .
作为 一个 不同之处 在 质量 实际上 出现 在 发音 :

质量上的差异实际上体现在发音上。

[nəʊt] [θri:] . — [ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ][ɪz] ['kaʊntɪd] [lɒŋ] .
Note 3 . — A diphthong is counted long .
笔记 3 : — 一个 双元音 是 计数 长的 :

注 3.—双元音按长音计算。

[bʌt; bət][ɪn] [dɪ'tɜ:mɪnɪŋ] ['æksent]['faɪn(ə)] - - - [ænd; ənd] - - - [ɑ:(r); ə(r)] ['kaʊntɪd] [ʃɔ:t] [ɪk'sept] [ɪn]
But in determining accent final -al - and -ol - are counted short except in
但 在 确定 口音 最终的 - - - 和 - - - 是 计数 短的 除了 在
[ðə; ði] ['ɒptətɪv] [məʊd][ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [fju:] [wɜ:dz] ,
the optative mode and in a few words ,
这 可选 模式 和 在 一个 很少 字 ,

但在确定重音时, 词尾 -al- 和 -ol- 除祈使句和少数词语外, 均视为短音。

- , - :
οἱμοι , οἴκοι .
- , - :

οἱμοι, οἴκοι.

[bi: 'ti:] . [θri:] - [fɔ:r] ; [dʒi: 'el] . [faɪv] ; [dʒi:'en] . [faɪv] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . [naɪn] - - . [θri:] .
Bt . 3 - 4 ; Gl . 5 ; Gn . 5 ; H . A . 9 - 11 . 3 .
丁基 : 3 - 4 ; 葡萄糖 : 5 ; 格恩 : 5 ; H : 一个 : 9 - - : 3 :

BT。3-4; GL。5; Gn。5; HA 9-11.3。

[ðə; ði] ['kɒnsənənts] [ɑ:(r); ə(r)] ['klæsɪfaɪd] :
The consonants are classified :
这 辅音 是 分类 :

辅音分为以下几类:

([wʌn]) [mju:t] —
(**1**) **Mutes** —
(1) 静音 —

(1) 哑巴——

[smu:ð] ['mɪd(ə)l] [rʌf] [wɪð] [es]
Smooth Middle Rough With s
光滑的 中间 粗糙的 和 s

光滑 中间粗糙 带 s

[ˈleɪbiəl] , - - - -
Labial , π β φ ψ
唇 , - - - -

唇音, π β φ ψ

[ˈpælətl] , - - - -
Palatal , κ γ χ ξ
腭 , - - - -

腭, κ γ χ ξ

[ˈlɪŋgwəl] , - [ˈdeltə] - -
Lingual , τ δ θ ζ
语言 , - Δ - -

舌部, τ δ θ ζ

([tu:ˈtu:]) [ˈlɪkwɪdz] —
(2) Liquids —
(2) 液体 —

(2) 液体——

- , - , - , - , [æz; əz][ɪn] [ˈɪŋɡlɪ] , - (-) [ɪz][ə; eɪ][ˈsɪbɪlənt] .
λ , μ , ν , ρ , as in English , σ (ς) is a sibilant .
- , - , - , - , 作为 在 英语 , - (-) 是 一个 咝音 .

λ、μ、ν、ρ，如英语中的 σ(ς) 是齿擦音。

([θri:]) - , - , - [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ˈdʌb(ə)] [ˈkɒnsənənts] .
(3) ζ , ξ , ψ are called double consonants .
(3) - , - , - 是 称为 双倍的 辅音 .

(3)、 ξ、ψ 称为双辅音。

[bi: ˈti:] . - - ; [dʒi: ˈeɪ] . - - ; [dʒi: ˈen] . - - - - .
Bt . 12 ; Gl . 38 ; Gn . 18 - 22 .
丁基 . - - ; 葡萄糖 . - - ; 格恩 . - - - - .

Bt. 12; Gl. 38; Gn. 18-22。

SYLLABLES1 .
SYLLABLES1 .
SYLLABLES1 .

音节1.

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][æz; əz] [ˈmeni] [ˈsɪləbz] [ɪn][ə; eɪ] [wɜ:d] [æz; əz][ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ˈseprət] [ˈvaʊəlz]
There are as many syllables in a word as there are separate vowels
那里 是 作为 许多 音节 在 一个 单词 作为 那里 是 分离 元音
[ænd; ənd] [ˈdɪf,θɔ:ŋz] . [tu:ˈtu:] .
and diphthongs : 2 :
和 双元音 : 2 :

一个单词中的音节数与元音和双元音的数量一样多。

[ˈkɒnsənənts] [ɑ:(r); ə(r)] [prəˈnəʊnst] [wɪð] [səkˈsi:dɪŋ] [ˈvaʊəlz] : - - - - , - - - - - , - - - - -
Consonants are pronounced with succeeding vowels : λό - γος , πο - λί - της , έ - λέ - γε
辅音 是 发音 和 成功 元音 : - - - - , - - - - - , - - - - -
- - - .
- το .
- - - .

辅音与后续元音一起发音：λό-γος、πο-λί-της、έ-λέ-γε-το。

[weə(r)] [tu:] [ˈkɒnsənənts] [əˈkɜ:(r)][təˈgeðə(r)] ,
Where two consonants occur together ,
在哪里 二 辅音 发生 一起 ,

两个辅音同时出现时，

[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] ['sepəreɪtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɔ:(r)][ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv]
they are not separated at the beginning of a word or in the case of
他们 是 不是 分开 在 这 开始 的 一个 单词 或者 在 这 案件 的
[kɒmbɪ'neɪʃnz] [ðæt] [du:; də][ə'kɜ:(r)][æt; ət][ðə; ði] [br'ɡɪnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:dz] .
combinations that do occur at the beginning of the words .
组合 那 做 发生 在 这 开始 的 这 字 .
它们不会在单词的开头分开，也不会出现在组合词中出现在单词开头的情况下分开。

[dʒi:] . - ; [ertʃ] . [ə; eɪ] . - .
G : 97 ; H : A : 91 :
G : - ; H : 一个 : - :
G. 97; HA 91。

[aɪ 'aɪ] .
II :
二 :
二、

['æksent]
ACCENT
口音
口音

['æksent] [ə'kɜ:z] [ɒŋ][wʌŋ][ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [θri:] ['siləblz] ,
Accent occurs on one of the last three syllables ,
口音 发生 在 一 的 这 最后的 三 音节 ,
重音落在最后三个音节中的一个上。

[ænd; ənd] [reprɪ'zents] [tu:; tə][ðə; ði] [aɪ] [ðə; ði] ['mu:vmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] [prə'naʊnsɪŋ] [wɜ:dz] .
and represents to the eye the movement of the voice in pronouncing words .
和 代表 到 这 眼睛 这 移动 的 这 嗓音 在 发音 字 .
它向眼睛呈现发音时声音的运动。

[ɪts] ['præktɪkl] ['vælju:] [ɪz][tu:; tə] ['ɪndɪkət] [ðə; ði] [stres] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɔɪs] [ɪn] ['ri:dɪŋ] .
Its practical value is to indicate the stress of the voice in reading .
它是 实际的 价值 是 到 表明 这 压力 的 这 嗓音 在 阅读 .
它的实际价值在于指示朗读时的重音。

[nəʊt] [wʌŋ] . — ['æksent] [fɔ:mz] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ([ə'kju:t] ´ , [greɪv] ` , [ænd; ənd]['sɜ:kəm'fleks] -)
Note 1 : — Accent forms are three (acute ´ , grave ` , and circumflex ^)
笔记 1 : — 口音 表格 是 三 (急性 ´ , 严重 ` , 和 回旋 ^)
[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi] ['sʌməraɪzd] [ðʌs] :
and may be summarized thus :
和 可能 是 总结 因此 :
注1.—重音符号有三种（锐音´、重音`和抑扬音^），可概括如下：

[ɔ:t] ['ʌltɪmə] [æntɪpɪ'hʌlt] ´
Short ultima antepenult ´
短的 终极 倒数第二个 ´
短 ultima antepenult ´

[ɔ:t] [pɪ'hʌlt] ´
short penult ´
短的 倒数第二 ´
倒数第二个

[lɒŋ] [pɪ'hʌlt] -
long penult ^
长的 倒数第二 -
长倒数 ^

[ˈʌltɪmə] ´
ultima ´
终极 ´

ultima ´

[lɒŋ] [ˈʌltɪmə] [pɪˈnʌlt] ´
Long ultima penult ´
长的 ´ 终极 ´ 倒数第二 ´

长 ultima 倒数第二个 ´

[ˈʌltɪmə] ´ [ɔ:(r)] ` ´
ultima or ´ ´
终极 ´ 或者 ´

ultima ´ 或 ` ´

[nəʊt] [ˌtu:ˈtu:] . — [ɪn] [ˌkɒmpəˈzɪʃ(ə)n] [əˈkju:t] [ˈæksent] [ɒn] [ðə; ði] [lɑ:st] [ˈsɪləb(ə)l] [brɪˈkʌmz] [greɪv] .
Note 2 . — In composition acute accent on the last syllable becomes grave .
笔记 2 . — 在 作品 急性 口音 在 这 最后的 音节 变成 严重 .
注 2.—在作词中，最后一个音节上的锐音重音变为重音。

[nəʊt] [θri:] . — [ˈæksent] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ˈɑ:bitrəri] .
Note 3 . — Accent is often arbitrary .
笔记 3 . — 口音 是 经常 随意的 .
注3.—重音通常是任意的。

[ru:lz] [ˈɪndɪkeɪt] [weə(r)] [ˈæksent] [meɪ] ([nɒt] [mʌst; məst]) [əˈkɜ:(r)] .
Rules indicate where accent may (not must) occur .
规则 表明 在哪里 口音 可能 (不是 必须) 发生 .
规则指明了重音可以（但不是必须）出现的位置。

[θri:] .
III .
三、 .
三、

[ˈbri:ðɪŋ]
BREATHINGS
呼吸

呼吸

[wɜ:dz] [brɪˈɡɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈvaʊəl] [ɑ:(r); ə(r)] [prəˈnaʊnst] [wɪð] [ɔ:(r)] [wɪˈðəʊt] [ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] ([ɪˈnɪʃ(ə)l] " " " " " ") .
Words beginning with a vowel are pronounced with or without aspiration (initial " " " " " ") .
字 开始 和 一个 元音 是 发音 和 或者 没有 抱负 (最初的 " " " " " ") .
h ") .
h " ") .

以元音开头的单词可以发音带送气音或不送气音（首字母“h”）。

[ˌæspəˈreɪʃ(ə)n] [ɪz] [ˈɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [saɪn] (´) , - ([ˈhoʊti]) .
Aspiration is indicated by the sign (´) , ὀτι (hoti) .
抱负 是 表明的 经过 这 符号 (´) , - (霍蒂) .
送气符号为 (´) , ὀτι (hoti) 。

[ʌnˈæspəreɪtɪd] [ˈsɪləblz] [ɑ:(r); ə(r)] [mɑ:kt] (´) , - ([u:k]) .
Unaspirated syllables are marked (´) , οὐκ (ook) .
未吸入 音节 是 标记 (´) , - (ook) .
不送气音节标记为 (´) , οὐκ (ook) 。

[əˈmerɪkən] [hɪm] [ɪz] ˈim ; [hɔ:s] [ɪz] ˈorse .
American him is ˈim ; horse is ˈorse .
美国人 他 是 ˈim ; 马 是 ˈorse .
American him 是 ˈim；horse 是 ˈorse。

[ˈɪŋɡlɪʃ] [ɪm][ɪz] ʻim ； [ˈɔ:rs] [ɪz] ʻorse .
English im is ʻim ； orse is ʻorse .
英语 我是 是 ʻim ； 奥尔斯 是 ʻorse .

English im is ʻim; orse is ʻorse.

[nəʊt] [wʌn] . — [ˈbri:ðɪŋ] [stændz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈvauəl] : [ɪn][ə; eɪ][ˈdɪfθən; ˈdɪpθən] ,
Note 1 . — Breathing stands over the vowel : in a diphthong ,
笔记 1 . — 呼吸 站立 超过 这 元音 : 在 一个 双元音 ,

注1.—呼吸音位于元音上方：在双元音中，

[ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvauəl] ([ˈæksent][ˈɔ:lsəʊ][stændz][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][ˈsekənd] [ˈvauəl] , [ænd; ənd]
over the second vowel (accent also stands over the second vowel , and
超过 这 第二 元音 (口音 还 站立 超过 这 第二 元音 , 和
[prɪˈsi:dz] [ðə; ði] [ˈbri:ðɪŋ]) .
precedes the breathing) .
之前 这 呼吸) .

重音位于第二个元音上方（重音也位于第二个元音上方，并且位于呼吸之前）。

[bi: ˈti:] . [eit] ; [dʒi: ˈel] . [sɪks] ; [dʒi: ˈen] . - .
Bt . 8 ; Gl . 6 ; Gn . 11 .
丁基 : 8 ; 葡萄糖 : 6 ; 格恩 : - .

Bt. 8; Gl. 6; Gn. 11。

[nəʊt] [meɪ] [bi:; bi] [meɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][mɑ:rkɪs][ɒv; əv] [ˌpʌŋktʃuˈeɪʃn] : [ˈkɒmə] (,) , [ˈkʌlə(r)] (.) ,
Note may be made of the marks of punctuation : comma (,) , color (.) ,
笔记 可能 是 制成 的 这 标记 的 标点 : 逗号 (,) , 颜色 (.) ,
请注意标点符号：逗号 (,)，颜色 (.)，

[ɪnˌterəˈgeɪ(ə)n] (;) , [ˈpɪəriəd] (.) .
interrogation (;) , period (.) .
审讯 (;) , 时期 (.) .

审问 (:)，句号 (.)。

[aɪ ˈvi:] .
IV .
第四 :

四、

DECLENSIONS1 .
DECLENSIONS1 .
DECLENSIONS1 :

下降1.

[ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)] [θri:] [ˈnʌmbəz] ; [ˈsɪŋɡjələ(r)] , [ˈdju:əl] , [ænd; ənd][ˈplʊərəl] .
There are three numbers ; singular , dual , and plural .
那里 是 三 数字 ; 单数 , 双重的 , 和 复数 .

数字有三种形式：单数、双数和复数。

[ɪn] [leɪt] [ɡri:k] [ðə; ði][ˈdju:əl][ɪz] [les] [ˈfri:kwənt][ænd; ənd] [ɪkˈsept] [ðə; ði][ˈnju:mərəl] - ,
In late Greek the dual is less frequent and except the numeral δύο ,
在 晚的 希腊语 这 双重的 是 较少的 频繁 和 除了 这 数字 - ,

在希腊语后期，双数形式较少出现，除了数字δύο之外，

[dʌz] [nɒt][əˈkɜ:(r)][ɪn][ðə; ði] [nju:] [ˈtestəmənt] .
does not occur in the New Testament .
做 不是 发生 在 这 新的 遗嘱 .

新约圣经中没有出现这种情况。

[bi: ˈti:] . - ; [dʒi: ˈel] . - ; [dʒi: ˈen] . - ; [eɪt] . [ə; eɪ] . - . [tu:ˈtu:] .
Bt . 74 ; Gl . 57 ; Gn . 155 ; H . A . 123 . 2 .
丁基 : - ; 葡萄糖 : - ; 格恩 : - ; H : 一个 : - : 2 :

BT。74; GL。57; Gn。155; 医管局 123.2。

[ðə; ði][faɪv][keɪsɪz][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['nɒmɪnətɪv] , ['dʒenətɪv] (['iːkwəlz][ɒv; əv] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [pəˈzesɪv]) ,
The five cases are the nominative , genitive (equals of , or a possessive) ,
这 五 案例 是 这 主格 , 所有格 (等于 的 , 或者 一个 所有格) ,
['dɜːtɪv] (['iːkwəlz][tuː; tə] ,
dative (equals to ,
与格 (等于 到 ,

这五个格分别是：主格、属格（等于，或所有格）、与格（等于，

[fɔː(r); fə(r)] , [wɪð]) , [ə'kjuːzətɪv] (['iːkwəlz] ['ɪŋɡlɪ] [əb'dʒektɪv]) , ['vɒkətɪv] ([æz; əz][ɪn][də'rekt] [ə'dres]
for , with) , accusative (equals English objective) , vocative (as in direct address
为了 , 和) , 宾格 (等于 英语 客观的) , 呼 (作为 在 直接的 地址
) .
) :
) .

for, with), 宾格（等于英语宾语），呼格（如直接称呼）。

[biː 'tiː] - ; [dʒiː 'eɪ] . - ; [dʒiː'ɛn] . - ; [ɛɪt]] . [ə; eɪ] . - .
Bt 74 ; Gl . 59 ; Gn . 160 ; H . A . 123 .
丁基 - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - .

74 泰铁； GL。 59； Gn。 160； 医管局 123。

[θriː][ðə; ði][əʊ] - [dɪ'klenʃ(ə)n] ([stemz] [end][ɪn] — [əʊ] —) .
3 The o - declension (stems end in — o —) .
3 这 o - 衰落 (茎 结尾 在 — o —) .

3 o- 变格（词干以 —o— 结尾）。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['djuːəl][ˈplʊərəl]
Dual Plural
双重的 复数

双数复数

([reə(r)][ɪn] [leɪt] [ɡriːk])
(rare in late Greek)
(稀有的 在 晚的 希腊语)

（在希腊晚期很少见）

[maːs] . [njuːt] . [maːs] . [ænd; ənd] [njuːt] . [maːs] .
Mas . Neut . Mas . and Neut . Mas .
马斯 . 中性 . 马斯 . 和 中性 . 马斯 .

马斯。中性。马斯。和诺伊特。马斯。

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

[nɒm] . — - — - — - — - — -
Nom . — ος — ον — ω — οι — ᾱ
诺姆 . — - — - — - — - — -

名义。 —ος —ον —ω —οι —ᾱ

[dʒen] . — - — - — - — - — -
Gen . — ου — ου — οιν — ων — ων
Gen . — - — - — - — - — -

将军 —ου —ου —οιν —ων —ων

[dæt] . — — — — — — — —
Dat . — **ω** — **ω** — **οιv** — **οις** — **οις**
数据 . — — — — — — — —

数据。 —ω —ω —οιv —οις —οις

[ei si: si:] .
Acc .
acc .

记录。

— — — — — — — —
— **οv** — **οv** — **ω** — **ους** — **ᾱ**
— — — — — — — —

—οv —οv —ω —ους —ᾱ

[,vi: əv 'si:] . — — — — — — — — — —
Voc . — **ε** — **οv** — **ω** — **οι** — **ᾱ**
声学 . — — — — — — — — — —

VOC。 —ε —οv —ω —οι —ᾱ

([ɔ:(r)] [seɪm] [æz; əz] [nɒm] .)
(**or same as Nom** .)
(或者 相同的 作为 诺姆 .)

(或同Nom.)

([wʌn]) ['mæskjəlɪn] ['nɑʊnz] ([ænd; ənd][ə; eɪ] [fju:] ['feminin]) [end][ɪn] - - [ɪn] [nɒm] .
(**1**) **Masculine nouns** (**and a few feminines**) **end in - ος in Nom** .
(1) 男性 名词 (和 一个 很少 女性) 结尾 在 - - 在 诺姆 .

(1) Nom 中的阳性名词（和一些阴性名词）以 -ος 结尾。

[sɪŋ] . :
Sing . :
唱歌 . :

唱歌。:

['nju:tə] [end][ɪn] - - .
Neuters end in - οv .
中性 结尾 在 - - .

中性词以 -ov 结尾。

([tu:'tu:]) [ðə; ði] [stem] [ɒv; əv] [æn; ən] — [əv] — [naʊn] [meɪ] [bi:; bi] [faʊnd] [baɪ] ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [keɪs] -
(**2**) **The stem of an — o — noun may be found by dropping the case** -
(2) 这 干 的 一个 — o — 名词 可能 是 成立 经过 下降 这 案件 -
['endɪŋ] [ænd; ənd] ['ædɪŋ] [ðə; ði] [stem] ['vaʊəl] — [əv] — . [bi: 'ti:] . - ;
ending and adding the stem vowel — o — . Bt . 76 ;
结束 和 添加 这 干 元音 — o — . 丁基 . - ;

(2) -o- 名词的词干可以通过去掉词尾并加上词干元音 -o- 来找到。Bt. 76;

[,dʒi: 'eɪ] . - ; [dʒi:'eɪn] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - .
Gl . 62 ; Gn . 192 ; H . A . 133 .
葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - .

Gl. 62；Gn. 192；HA 133。

[ɪg'zæmpl]
Examples
示例

示例

[dɪ'tɜːmɪn] [stem][ɪn] [i:tʃ] [ɒn; ən][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [wɜːdz] [ænd; ənd][ə'fɪks][ðə; ði] [ə'blʌn] [keɪs] - ['endɪŋ]
Determine stem in each of the following words and affix the above case - ending
决定 干 在 每个 的 这 下列的 字 和 词缀 这 多于 案件 - 结束
.
:
.

确定下列每个单词的词干，并加上上述词尾变化。

[nəʊt] ['tʃeɪndʒɪz][ɪn][ðə; ði]['æksent][ænd; ənd][ðə; ði]['riːz(ə)nɪz] ['ðerfɔː] .
Note changes in the accent and the reasons therefor .
笔记 变化 在 这 口音 和 这 原因 因此 .

注意口音的变化及其原因。

ἄρτος , στόλος , λόγος , υἱός , ἄνθρωπος , ἱερόν ; σοφός , σοφόν ; αὐτός , οὗτος .
ἄρτος , στόλος , λόγος , υἱός , ἄνθρωπος , ἱερόν ; σοφός , σοφόν ; αὐτός , οὗτος .
ἄρτος、στόλος、λόγος、υἱός、ἄνθρωπος、ἱερόν; σοφός, σοφόν; αὐτός, οὗτος。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [kən'struː] : [wʌŋ] .
Translate and construe : 1 .
翻译 和 解释 : 1 .

翻译和解释：1.

λέγει ([sez]) . [tuː'tuː] .
λέγει (says) αὐτῷ ὁ Φίλιππος : 2 :
(说道) (是 称为) : 2 .

λέγει (说) αὐτῷ ὁ Φίλιππος.2。

ἐν τῷ τοῦ Κρόνου ἱερῷ . [θriː] . ([ɪz] [kɔːld]) .
ἐν τῷ τοῦ Κρόνου ἱερῷ : 3 . καλεῖται (is called) οὗτος ὁ τόπος βίος .
(是 称为) (是 称为) .

ἐν τῷ τοῦ Κρόνου ἱερῷ。 3. καλεῖται (称为) οὗτος ὁ τόπος βίος。

[fɔːr] . ([wɒz; wəz]) , (['hævɪŋ] , = [wɪð]) .
4 . περίβολος ἦν (was) , ἐν αὐτῷ ἔχων (having , = with) ἑτέρους περιβόλους δύο .
(曾是) , (拥有 , = 和) .

4. περίβολος ἦν (曾经), ἐν αὐτῷ ἔχων (具有, = 具有) ἑτέρους περιβόλους δύο。

[faɪv] .
5 . οὗτοι
5 .

5. οὗτοι

[fɔːr] .
οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί : 4 :
(是 称为) (是 称为) .

οἱ λόγοι πιστοὶ καὶ ἀληθινοί.4。

[ðə; ði][ə; eɪ] - [dɪ'klenʃ(ə)n] ([stemz] [end][ɪn] — [ə; eɪ] —) .
The a - declension (stems end in — a —) .
这 一个 - 衰落 (茎 结尾 在 — 一个 —) .

a- 变格 (词干以 —a— 结尾)。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['dʒuːəl][ˈplʊərəl]
Dual Plural
双重的 复数

双数复数

[fem] .
Fem .
女性 .

女。

[ma:s] . [fem] .
Mas . **Fem** .
马斯 . 女性 .

男。女。

[ænd; ənd][ma:s] . [ma:s] . [ænd; ənd][ma:s] .
and **Mas** . **Mas** . **and** **Mas** .
和 马斯 . 马斯 . 和 马斯 .

还有 Mas。Mas。和 Mas。

[nɒm] . - - , - - - - , - - - - - -
Nom . - **α** , - **η** - **ας** , - **ης** - **ᾱ** - **αι**
诺姆 . - - , - - - - , - - - - - -

名义。 —α, —η —ας, —ης —ᾱ —αι

[dʒen] . - - , - - - - , - - - - - -
Gen . - **ᾱς** , - **ης** - **ου** , - **ου** - **αιν** - **ων**
Gen . - - , - - - - , - - - - - -

Gen. —ᾱς, —ης —ου, —ου —αιν —ων

[dæt] . - - , - - - - , - - - - - -
Dat . - **α** , - **η** - **α** , - **η** - **αιν** - **αις**
数据 . - - , - - - - , - - - - - -

数据。 —α, —η —α, —η —αιν —αις

[eɪ si: si:] . - - , - - - - , - - - - - -
Acc . - **αν** , - **ην** - **αν** , - **ην** - **ᾱ** - **ᾱς**
acc . - - , - - - - , - - - - - -

附件。 —αν, —ην —αν, —ην —ᾱ —ᾱς

[ˌvi: əʊ 'si:] . - - , - - - - , - - - - - -
Voc . - **α** , - **η** - **α** , - **α** - **ᾱ** - **αι**
声学 . - - , - - - - , - - - - - -

VOC。 —α, —η —α, —α —ᾱ —αι

([wʌn]) [ˈfemənɪn] [ˈnʌʊnz][ɪn][ðə; ði] [nɒm] . [sɪŋ] .
(**1**) **Feminine nouns in the Nom** . **Sing** .
(1) 女性 名词 在 这 诺姆 . 唱歌 .

(1) 主格单数中的阴性名词

[end][ɪn] - - , - - , [ɔ:(r)] - - ;
end in - **ᾱ** , - **ᾱ** , **or** - **η** ;
结尾 在 - - , - - , 或者 - - ;

以 -ᾱ、-ᾱ 或 -η 结尾；

[ma:s] . [ˈnʌʊnz] , [ɪn] - - [ɔ:(r)] - - .
mas . **nouns** , **in** - **ας** **or** - **ης** .
mas . 名词 , 在 - - 或者 - - .

马斯。名词，-ας 或 -ης。

([tu:ˈtu:]) [ɪn][ðə; ði][dʒen] . [sɪŋ] . , [ma:s] . [ˈnʌʊnz] [end][ɪn] - - . ([θri:])
(**2**) **In the gen** . **sing** . , **mas** . **nouns end in** - **ου** . (**3**)
(2) 在 这 基因 . 唱歌 . , mas . 名词 结尾 在 - - . (3)

(2) 所有格单数、阳性名词以 -ου 结尾。(3)

[ɪk'sept] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒenətɪv] , [ˈfaɪn(ə)l] - - [ɪn][ðə; ði] [sɪŋ] .
Except in the genitive , **final** - **α** **in the sing** .
除了 在 这 所有格 , 最终的 - - 在 这 唱歌 .

除了所有格之外，单数形式以 -α 结尾。

[ɪz] [ʃɔ:t] [wen] [nɒt][pri:'si:d, pri-][baɪ] - , - , [ɔ:(r)] - , ['λðəwaɪz] [lɒŋ] .
is short when not preceded by ε , ι , or ρ , otherwise long .
是 短的 什么时候 不是 之前 经过 - , - , 或者 - , 否则 长的 .

当前面没有 ε、ι 或 ρ 时，它是短的；否则是长的。

([fɔ:r]) [ɪf] [ɪn][ðə; ði][ma:s] .
(4) If in the mas .
(4) 如果 在 这 mas .

(4) 如果在质量中。

[ðə; ði] - - [ɪz][pri:'si:d, pri-][baɪ] - , - , [ɔ:(r)] - , ([nəʊt][θri:]) , [ðə; ði][fem] .
the - ος is preceded by ε , ι , or ρ , (note 3) , the fem .
这 - - 是 之前 经过 - , - , 或者 - , (笔记 3) , 这 女性 .

-ος 前面有 ε、ι 或 ρ (注 3)，即 fem。

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

唱歌。

[nɒm] . [endz][ɪn] - - , ['λðəwaɪz] [ɪn] - - . [bi: 'ti:] . - - ; [dʒi: 'ei] . - - ; [dʒi: 'en] . - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - -
nom . ends in - ā , otherwise in - η . Bt . 76 ; Gl . 66 ; Gn . 171 ; H . A . 132 -
诺姆 . 结束 在 - - , 否则 在 - - . 丁基 . - - ; 葡萄糖 . - - ; 格恩 . - - ; H . 一个 . - - -
[θri:] .
3 :
3 .

nom. 以 -ā 结尾，否则以 -η 结尾。Bt. 76; Gl. 66; Gn. 171; HA 132-3。

[ɪg'zæmpl] — [æz; əz][ɪn][wɒn]
Examples — as in 1
示例 — 作为 在 1

例如——如第 1 题所示

- , - , - , - ; - , - ; - , - ; - , - .
μοῦσα , οἰκία , χώρα , τιμή ; ὀπλίτης , ταμίας ; αὐτή , αὕτη ; ἡ ὁδός .
- , - , - , - ; - , - ; - , - ; - , - .

μοῦσα、οἰκία、χώρα、τιμή；ὀπλίτης、ταμίας；αὐτή、αὕτη；ἡ ὁδός。

[trænz'leɪt] [ænd; ɐnd] [kən'stru:] : [wɒn] .
Translate and construe : 1 .
翻译 和 解释 : 1 .

翻译和解释：1.

- , - , - , - , - , - . [tu:'tu:] .
ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος , καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν . 2 :
- , - , - , - , - , - . 2 .

ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν.2。

- - ([ɪz]) - - . [θri:] .
καὶ αὕτη ἐστὶν (is) ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου . 3 :
- - (是) - - . 3 .

καὶ αὕτη ἐστὶν (is) ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου.3。

- -
τὸ δὲ
- -

τὸ δὲ

- - .
κέντρον τοῦ θανάτου ἡ μαρτυρία .
- - .

κέντρον τοῦ θανάτου ἡ μαρτυρία。

[fɔːr] . - . [faɪv] .
4 . ὁ στέφανος τῆς ζωῆς . 5 .
4 . - . 5 .

4. ὁ στέφανος τῆς ζωῆς.5ο

- . [sɪks] .
ἡ πύλη τοῦ πρώτου περιβόλου . 6 .
- . 6 .

ἡ πύλη τοῦ πρώτου περιβόλου.6ο

- . ['seɪən] .
Τύχη ἔστι δὲ οὐ μόνον τυφλή , ἀλλὰ καὶ κωφή . 7 .
- . 7 .

Τύχη ἔστι δὲ οὐ μόνον τυφλή, ἀλλὰ καὶ κωφή.7ο

- . [faɪv] .
Πλάνος καὶ Ἄγνοια . 5 .
- . 5 .

Πλάνος καὶ Ἄγνοια.5ο

[ðə; ði] ['kɒnsənənt] [dɪ'klen](ə)n] ([stemz] [end][ɪn][ə; eɪ] ['kɒnsənənt]) .
The Consonant declension (stems end in a consonant) .
这 辅音 衰落 (茎 结尾 在 一个 辅音) .

辅音变格（词干以辅音结尾）。

[wɪð] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [gruːpt] [ɪn][ðə; ði] ['græmə(r)] (3rd [dɪ'klen](ə)n]) ['naʊnz] [wɪð] [stemz] [ɪn] - ,
With these are grouped in the grammar (3rd declension) nouns with stems in ι ,
和 这些 是 分组 在 这 语法 (3rd 衰落) 名词 和 茎 在 - ,

这些名词在语法（第三变格）中被归为一组，词干以 ι 开头的名词，

- , [ɔː(r)][ə; eɪ] ['dɪfθəŋ; 'dɪpθəŋ] .
υ , or a diphthong .
- , 或者 一个 双元音 .

υ, 或双元音。

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

['djuːəl]['plʊərəl]
Dual Plural
双重的 复数

双数复数

([reə(r)][ɪn] [leɪt] [griːk])
(rare in late Greek)
(稀有的 在 晚的 希腊语)

（在希腊晚期很少见）

[mɑːs] . [ænd; ənd] [fem] .
Mas . and Fem .
马斯 . 和 女性 .

男性和女性

[njuːt] . [fem] . , [mɑːs] . ,
Neut . Fem . , Mas . ,
中性 . 女性 . , 马斯 . ,

中性。女性，男性，

[ænd; ənd] [njuːt] . [mɑːs] . [ænd; ənd] [fem] .
and Neut . Mas . and Fem .
和 中性 . 马斯 . 和 女性 .

和中性。男性和女性。

[nju:t] .
Neut .
中性 .

中性。

[nɒm] . — - , [ɔ:(r)] - - — - — - — -
Nom . — ς , or — — — ε — ες — ᾱ
诺姆 . — - , 或者 — — — — — — — — — —
名义。 —ς, 或 — — —ε —ες —ᾱ

[dʒen] . — - — - — - — - — -
Gen . — ος — ος — ολυ — ων — ων
Gen . — - — - — - — - — -
将军 —ος —ος —ολυ —ων —ων

[dæt] . — - — - — - — - — -
Dat . — ι — ι — ολυ — σι — σι
数据 . — - — - — - — - — -
数据。 —ι —ι —ολυ —σι —σι

[ei si: si:] . — - , [ɔ:(r)] — - - — - — - - [ɔ:(r)] — - — -
Acc . — υ , or — ᾱ — — ε — υς or — ᾱς — ᾱ
acc . — - , 或者 — - - — - — - — — — — 或者 — - — -
附件。 —υ 或 —ᾱ - —ε —υς 或 —ᾱς —ᾱ

[vi: əʊ 'si:] . — - , [ɔ:(r)] — - — - — - — - — -
Voc . — ς , or — — — ε — ες — ᾱ
声学 . — - , 或者 — — — — — — — — — —
VOC。 —ς, 或 — — —ε —ες —ᾱ

([wʌn]) [ˈnesəsəri] [hiə(r)][ɪz][ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l][pɒ; əv] [mju:t] [ænd; ənd][ðeə(r)] [fɔ:mz] [wen] [kəmˈbaɪnd]
(1) Necessary here is the table of mutes and their forms when combined
(1) 必要的 这里 是 这 桌子 的 静音 和 他们的 表格 什么时候 合并
[wɪð] - [es] . ([ai] , [θri:] , [wʌn] .)
with - s . (I , 3 , 1 .)
和 - s . (我 , 3 , 1 .)
(1) 这里需要哑音及其与 -s 组合时的形式表。(I,3, 1.)

([tu:'tu:]) [ɔ:l] [θri:] ['dʒendəz][əˈkɜ:(r)][ɪn] [ðɪs] [dɪˈklenʃ(ə)n] . ([θri:])
(2) All three genders occur in this declension . (3)
(2) 全部 三 性别 发生 在 这 衰落 . (3)
(2) 该词形变化中包含所有三种性别。(3)

[ɪn][dʒen] . [ˈplʊərəl][pɒ; əv] [ˌmɒnəsɪlˈæbɪk] [ˈnaʊnz] ([æz; əz][ɪn] — - — [ˈnaʊnz]) [ðə; ði] [ˈæksent][ɪz] — - :
In gen . plural of monosyllabic nouns (as in — a — nouns) the accent is — ὦν :
在 基因 . 复数 的 单音 名词 (作为 在 — - — 名词) 这 口音 是 — - :
单音节名词（如 -α- 名词）的一般复数形式中，重音符号是 -ὦν：

[ɪn] ['dɛtɪv] ['dʒu:əl][ænd; ənd][ˈplʊərəl][pɒ; əv] [təʊnz] [wi:; wi][hæv; həv] — - , — - , — - , [ænd; ənd]
in datives dual and plural of tones we have — αῖν , — οῖν , — αῖς , and
在 与格 双重的 和 复数 的 音调 我们 有 — - , — - , — - , 和
— - .
— οῖς .
— - .

在双数和复数形式的与格中，我们有 —αῖν、—οῖν、—αῖς 和 —οῖς。

[bi: 'ti:] . - ; [dʒi: 'el] . - ; [dʒi: 'en] . - ; [ɛrtʃ] . [ə; eɪ] . - - [θri:] .
Bt . 76 ; Gl . 98 ; Gn . 225 ; H . A . 132 - 3 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - 3 .
BT。 76； GL。 98； Gn。 225； HA 132-3。

[ɪɡ'zæmpl] — [æz; əz][ɪn][wλn]

Examples — as in 1
示例 — 作为 在 1

例如——如第 1 题所示

- ([stem] - -) , - (- -) , - (- -) , - (- -) , - (- -) ,
θήρ (stem θερ -) , σῶμα (- τος) , πίναξ (- κος) , σάλπιγξ (- γγος) , λαίλαψ (- πος) ,
- (干 - -) , - (- -) , - (- -) , - (- -) , - (- -) ,
- (- -) , - (- -) .
φλέψ (- βός) , θρίξ (τριχός) :
- (- -) , - (- -) .

θήρ (主干 θερ-)、σῶμα (-τος)、πίναϋ (-κος)、σάλπιγϋ (-γγος)、λαίλαψ (-πος)、φλέψ (-βός)、θρίς (τριχός)。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [kən'stru:] : [wλn] .

Translate and construe : 1 .
翻译 和 解释 : 1 .

翻译和解释： 1.

- - - - - . [tu:'tu:] .
ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν : 2 :
- - - - - : 2 .

ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν.2。

- - - - - ([ɪz]) .
ἡ δύναμις τῆς ἀμαρτίας ὁ νόμος ἐστίν (is) :
- - - - - (是) .

ἡ δύναμις τῆς ἀμαρτίας ὁ νόμος ἐστίν (is)。

[θɪ:] . - - - - - ([bɪ'kλm]) . [fɔ:r] .
3 . καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο (become) : 4 :
3 : - - - - - (变得) : 4 .

3. καὶ ὁ λόγος σὰρν ἐγένετο (成为).4.

- - - - - . [faɪv] .
ἦν πίναξ ἔμπροσθεν τοῦ ναοῦ : 5 :
- - - - - : 5 .

ἦν πίναν ἔμπροσθεν τοῦ ναοῦ。 5.

-
ἡ
-

ἡ

- - - - - .
Ἀφροσύνη τοῖς ἀνθρώποις Σφίγξ ἐστίν :
- - - - - .

Ἀφροσύνη τοῖς ἀνθρώποις Σφίγϋ ἐστίν。

[sɪks] . - - - - - . [sɪks] .
6 : οὕτως ἐστίν ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν : 6 :
6 : - - - - - : 6 .

6. οὕτως ἐστίν ἡ ἀνάστασις τῶν νεκρῶν.6。

[ðɪ:z] [keɪs] - ['endɪŋ] [həʊld][fɔ:(r); fə(r)][ɔ:l] ([ɪk'sept] [wɪtʃ] [ʌndə'gəʊ][nəʊ][tʃ'eɪndʒɪz])
These case - endings hold for all (except indeclinables which undergo no changes)
这些 案件 - 结局 抓住 为了 全部 (除了 不可倾斜的 哪个 经历 不 变化)
[səb'stæntɪv] , ['ædʒɪktɪvz] ([ɪn'klu:dɪŋ] [ðə; ðɪ] ['defɪnət] ['ɑ:tɪk(ə)]) ,
substantives , adjectives (including the definite article) ,
实质 , 形容词 (包括 这 定 文章) ,

这些格变化规则适用于所有名词、形容词（包括定冠词）（除了不变词，不变词的词尾变化不发生）。

[ˈprɒʊnaʊnz] , [ænd; ənd] [ˈpɑːtɪsɪpəlz] ([si:] [vɜːrbz]) .
pronouns , **and** **participles** (**see verbs**) .
代词 , 和 分词 (看 动词) .

代词和分词（参见动词）。

[i:] . [dʒi:] . .
E . **g** . .
E . 克 . .

例如：

[ˈrelatɪv] [ˈprɒʊnaʊnz] [ˈdefɪnət] [ˈɑːtɪk(ə)l]
Relative **Pronouns** **Definite** **Article**
相对的 代词 定 文章

关系代词 定冠词

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

[maːs] . [fem] .
Mas . **Fem** .
马斯 . 女性 .

男。女。

[njuːt] . [maːs] . [fem] .
Neut . **Mas** . **Fem** .
中性 . 马斯 . 女性 .

中性。阳性。阴性。

[njuːt] .
Neut .
中性 .

中性。

[nɒm] . - - - - -
Nom . **ὅς ἢ ὁ ὁ ἡ τό**
诺姆 . - - - - -

名义。 ὅς ἢ ὁ ὁ ἡ τό

[dʒen] . - - - - -
Gen . **οῦ ἥς οῦ τοῦ τῆς τοῦ**
Gen . - - - - -

Gen. οῦ ἥς οῦ τοῦ τῆς τοῦ

[dæt] . - - - - -
Dat . **ῶ ῆ ῶ τῶ τῇ τῶ**
数据 . - - - - -

数据。 ῶ ῆ ῶ τῶ τῇ τῶ

[eɪ siː siː] .
Acc .
acc .

记录。

- - - - -
ὄν ἦν ὁ τόν τήν τό
- - - - -

ὄν ἦν ὁ τόν τήν τό

[,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] . [,et ˈsetərə; ,ɪt ˈsetərə] .
_____**etc**_____ . _____**etc**_____ .
ETC . ETC .

等等等等。

[ˌbiː ˈtiː] . - - [naɪn] ; [ˌdʒiː ˈeɪ] . - - ; [dʒiːˈɛn] . - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - [faɪv] .
Bt . **144** - **9** ; **Gl** . **214** ; **Gn** . **421** ; **H** . **A** . **272** - **5** ;
丁基 . - - 9 ; 葡萄糖 . - - ; 格恩 . - - ; H . 一个 . - - 5 .

BT。 144-9； GL。 214； Gn。 421; HA 272-5。

[ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)] [ˈprɒʊnaʊnz] , [æz; əz][ɪn][ˈlðə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] , [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ɪˈregjələ(r)] ,
The personal pronouns , **as in other languages** , **are more irregular** ,
这 个人的 代词 , 作为 在 其他 语言 , 是 更多的 不规律的 ,
与其他语言一样，人称代词的使用也更加不规则。

[ðə; ði] [ˈsevrəl] [pɑːts] [ˈbiːɪŋ] [ˈtreɪsəb(ə)][tuː; tə] [ˈdɪfrənt] [stemz] .
the several parts being traceable to different stems .
这 一些 部分 存在 可追溯的 到 不同的 茎 .

各个部分均可追溯到不同的茎干。

[fɜːst][ˈpɜːs(ə)n] , [aɪ][ˈsekənd][ˈpɜːs(ə)n] , [ðəʊ]
First Person , **I Second Person** , **Thou**
第一的 人 , 我 第二 人 , 你

第一人称，我；第二人称，你

[sɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

[ˈplʊərəl] [sɪŋ] .
Plural Sing .
复数 唱歌 .

复数单数

[ˈplʊərəl]
Plural
复数

复数

[nɒm] . - - - - -
Nom . **ἐγώ ἢ - μεῖς σύ ὑ - μεῖς**
诺姆 . - - - - -

名义。 ἐγώ ἢ-μεῖς σύ ὑ-μεῖς

[dʒen] . - - - - -
Gen . **ἐ - μοῦ ἢ - μῶν σοῦ ὑ - μῶν**
Gen . - - - - -

Gen. ἐ-μοῦ ἢ-μῶν σοῦ ὑ-μῶν

[dæʔ] . - - - - -
Dat . **ἐ - μοί ἢ - μῖν σοί ὑ - μῖν**
数据 . - - - - -

数据。 ἐ-μοί ἢ-μῖν σοί ὑ-μῖν

[eɪ siː siː] .
Acc .
acc .

记录。

- - - - -
ἐ - μέ ἢ - μᾶς σέ ὑ - μᾶς
- - - - -

ἐ-μέ ἢ-μᾶς σέ ὑ-μᾶς

[ˌbiː ˈtiː] . - - ; [ˌdʒiː ˈeɪ] . - - ; [dʒiːˈɛn] . - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - .
Bt . **139** ; **Gl** . **194** ; **Gn** . **389** ; **H** . **A** . **261** ;
丁基 . - - ; 葡萄糖 . - - ; 格恩 . - - ; H . 一个 . - - .

BT。 139； GL。 194； Gn。 389； 医管局261。

[trænz'leɪt] [ænd; ənd] [kən'stru:] :
Translate and construe :
翻译 和 解释 :

翻译并解释:

[wʌn] . - - ([ɑ:t]) .
1 . ὁ προφήτης εἶ (art) .
1 . - - (艺术) .

1.ὁ προφήτης εἶ (艺术)。

[tu:'tu:] . - - - ([hæst]) - - - .
2 . σὺ πίστιν ἔχεις (hast) καὶ ἐγὼ ἔργα .
2 . - - - (哈斯特) - - - .

2. σὺ πίστιν ἔχεις (hast) καὶ ἐγὼ ἔργα。

[θri:] . - - - ([wʌn] ['kraɪɪŋ]) - - - .
3 . ἐγὼ φωνὴ βοῶντος (one crying) ἐν τῇ ἐρήμῳ .
3 . - - - (一 哭泣) - - - .

3. ἐγὼ φωνὴ βοῶντος (一哭) ἐν τῇ ἐρήμῳ。

[vi:] . [ðə; ði] [vɜ:b] : CONJUGATION1 .
V . THE VERB : CONJUGATION1 .
V . 这 动词 : CONJUGATION1 .

V. 动词：词形变化1.

[ɪn][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜ:b] [fɔ:(r)] [pɔɪnts] [ɑ:(r); ə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [kən'sɪdəd] : [stem] ;
In the study of the verb four points are to be considered : stem ;
在 这 学习 的 这 动词 四 积分 是 到 是 经过考虑的 : 干 ;

在研究动词时，需要考虑以下四个方面：词干；

[tens] - [saɪnz] ; [θi:m] ['vaʊəlz] ([[ɔ:t] [ɪn] [ɪn'dɪkətɪv] , [ɪm'perətɪv] , [ɪn'fɪnətɪv] , [ænd; ənd] [pɑ:trɪ'sɪpiəl]
tense - signs ; theme vowels (short in indicative , imperative , infinitive , and participial
紧张 - 标志 ; 主题 元音 (短的 在 指示性的 , 至关重要的 , 不定式 , 和 参与
[məʊdz] ;
modes ;
模式 ;

时态符号；主题元音（在陈述式、祈使式、不定式和分词模式下为短元音；

[lɒŋ] [ɪn][ðə; ði] [səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] [mɜ:dʒd] [ɪn][ə; eɪ]['dɪfθɒŋ; 'dɪpθɒŋ][ɪn][ðə; ði] ['ɒptətɪv]) ; [ænd; ənd]
long in the subjunctive and merged in a diphthong in the optative) ; and
长的 在 这 虚拟语气 和 合并 在 一个 双元音 在 这 可选) ; 和
['pɜ:sən(ə)l] ['endɪŋ] . [tu:'tu:] .
personal endings . 2 .
个人的 结局 : 2 :

虚拟语气中长音，祈使语气中并入双元音)；以及人称词尾。2.

[ðə; ði] [stem] [ɪz][ðə; ði]['beɪsɪk] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'flektɪd] [wɜ:d] .
The stem is the basic part of the inflected word .
这 干 是 这 基本的 部分 的 这 屈折变化 单词 .

词干是词形变化后的基本部分。

[tu:; tə] [ðɪs] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'pendɪŋ] [ðə; ði] ['veəriəs] [saɪnz] , [æz; əz] [ə'bʌv] ,
To this are appending the various signs , as above ,
到 这 是 追加 这 各种各样的 标志 , 作为 多于 ,

在此基础上，再添加如上所述的各种符号。

[wɪtʃ] [ɪn] [vɜ:b] [ə'hæləsɪs][mʌst; məst] [ə'gen] [bi:; bi] [kʌt] [ɒf] .
which in verb analysis must again be cut off .
哪个 在 动词 分析 必须 再次 是 切 离开 .

在动词分析中，这部分必须再次被截断。

[i:] . [dʒi:] . , - - - - , [ai][ˈbɒə(r)] , [stem] - - - . [bi: ˈti:] . - - - ; [dʒi: ˈel] . - - ; [dʒi: ˈen] . - -
E . g . , τι - μά - ω , I honor , stem τῖμαῖ . Bt . 157 - 61 ; Gl . 248 ; Gn . 404 -
E . 克 . , - - - - , 我 荣誉 , 干 - . 丁基 . - - - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - -
[ˈseʋən] , - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [θri:] .
7 , 153 ; H . A . 153 . 3 .
7 , - ; H . 一个 . - . 3 .

例如, τι-μά-ω, 我荣幸, 词干 τῖμαῖ. BT。 157-61; GL。 248; Gn。 404-7、 153; 医管局 153.3。

[ðə; ði] [ˈtensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜ:b] [ɑ:(r); ə(r)] [kɔ:ld] [ˈpraɪməri][ɔ:(r)][ˈsekənd(ə)ri][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv][tu:; tə]
The tenses of the verb are called primary or secondary as they have to
这 时态 的 这 动词 是 称为 基本的 或者 次要 作为 他们 有 到
[du:; də] [wið] [ˈprez(ə)nt] ([ɔ:(r)][ˈfju:tʃə(r)]) [ɔ:(r)][pɑ:st][taɪm] .
do with present (or future) or past time .
做 和 展示 (或者 未来) 或者 过去的 时间 .

动词的时态根据其与现在（或将来）或过去时间的关系，可分为主要时态和次要时态。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [vɜ:b] - [æz; əz][ə; eɪ][ˈmɒd(ə)][wi:; wi][hæv; həv] :
Taking the verb λύω as a model we have :
采取 这 动词 - 作为 一个 模型 我们 有 :
以动词λύω为例，我们有：

[ˈpraɪməri][ˈsekənd(ə)ri]
Primary Secondary
基本的 次要
小学 中学

[ˈprez(ə)nt] , [stem] - - [ɪmˈpɜ:fɪkt] , [stem] - - -
Present , stem λυ - Imperfect , stem ἐ - λυ
展示 , 干 - - 不完善 , 干 - - -
现在时，词干 λυ- 不完美，词干 ἐ-λυ

[ˈfju:tʃə(r)] , [stem] - - [ˈeəɪst] , [stem] - - -
Future , stem λυσ - Aorist , stem ἐ - λυς
未来 , 干 - - 不定过去时 , 干 - - -
将来时，词干 λυσ- 不定过去时，词干 ἐ-λυσ

[ˈpɜ:fɪkt] , [stem] - - - - [ˌplu:ˈpɜ:fɪkt] , [stem] - - - - -
Perfect , stem λε - λυκ - Pluperfect , stem ἐ - λε - λυκ
完美的 , 干 - - - - 过去完成时 , 干 - - - - -
完美，词干 λε-λυκ- Pluperfect，词干 ἐ-λε-λυκ

[ˈfju:tʃə(r)] [ˈpɜ:fɪkt] , [stem] - - -
Future perfect , stem λε - λυσ
未来 完美的 , 干 - - -
将来完成时，词干 λε-λυσ

[bi: ˈti:] . - ; [dʒi: ˈel] . - ; [dʒi: ˈen] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [fɔ:r] .
Bt . 162 ; Gl . 311 ; Gn . 717 ; H . A . 372 . 4 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - . 4 .
BT。 162; GL。 311; Gn。 717; 医管局 372.4。

[ðə; ði][ˈfju:tʃə(r)] [ˈtensɪz] ([ˈfju:tʃə(r)] , [ˈfju:tʃə(r)] [ˈpɜ:fɪkt]) [ɑ:(r); ə(r)][ˈɪndəˌkeɪtɪd][baɪ][ə; eɪ] - (+ - / -)
The future tenses (future , future perfect) are indicated by a σ (+ ο / ε)
这 未来 时态 (未来 , 未来 完美的) 是 表明的 经过 一个 - (+ - / -)
[əˈpendɪd] [tu:; tə][ðə; ði][stem] ,
appended to the stem ,
附加 到 这 干 ,
将来时（将来时、将来完成时）通过在词干后附加 σ(+ ο/ε) 来表示，

[æz; əz] - - - , - - - , - - - - - - - - , - - - - - - - - .
as λύ - ω , λύ - σω , λε - λύ - σ - ο - μαι , λύ - θή - σ - ο - μαι .
作为 - - - , - - - , - - - - - - - - , - - - - - - - - .
为 λύ-ω、 λύ-σω、 λε-λύ-σ-ο-μαι、 λύ-θή-σ-ο-μαι。

[bi: 'ti:] . - ; [dʒi: 'en] . - ; [dʒi: 'el] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [faɪv] .
Bt . 212 ; Gn . 662 ; Gl . 277 ; H . A . 372 . 5 ;
丁基 . - ; 格恩 . - ; 葡萄糖 . - ; H . 一个 . - . 5 .

BT。 212； Gn。 662； GL。 277； 医管局 372.5。

[ðə; ði] ['pɜ:fɪkt] ['tensɪz] (['pɜ:fɪkt] , ['fju:tʃə(r)] ['pɜ:fɪkt] ,
The perfect tenses (perfect , future perfect ,
这 完美的 时态 (完美的 , 未来 完美的 ,

完成时态（完成时、将来完成时、

[plu:'pɜ:fɪkt]) [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndə'keɪtɪd][baɪ] ([wʌn]) [ðə; ði] ['dʌblɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [stem] ([ai] . [i:] . ,
pluperfect) are indicated by (1) the doubling of the stem (i . e . ,
过去完成时) 是 表明的 经过 (1) 这 翻倍 的 这 干 (我 . e . ,

过去完成时) 通过以下方式表示：(1) 词干重写（即，

[rɪ'pi:tɪŋ] [ðə; ði][rɪnɪ(ə)] ['kɒnsənənt] [wɪð] - —) ,
repeating the initial consonant with ε —) ,
重复 这 最初的 辅音 和 - —) ,

重复首辅音（带 ε—），

[ænd; ənd] ([tu:'tu:]) [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [vɔɪs] [baɪ][æŋ; ən] [ə'fɪkst] — - — ([si: 'ef] . ['lætɪn] — [vi:] —) .
and (2) in the active voice by an affixed — κ — (cf . Latin — v —) .
和 (2) 在 这 积极的 嗓音 经过 一个 已粘贴 — - — (cf . 拉丁 — v —) .

(2) 主动语态，通过附加 -κ-（参见拉丁语 -v-）。

[i:] . [dʒi:] . , - - - [pɜ:rf] .
E . g . , λú - ω perf .
E . 克 . , - - - 穿孔 .

例如，λú-ω 穿孔。

- - - - - ([fɔ:(r); fə(r)] - - - - -) .
λέ - λυ - κα (for λú - λυ - κα) .
- - - - - (为了 - - - - -) .

λέ-λυ-κα（对于λú-λυ-κα）。

[nəʊt] [wʌn] . — [ɪf] [ðə; ði] [vɜ:b] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪd(ə)] [ɔ:(r)] [rʌf] [mju:t] ,
Note 1 . — If the verb begins with a middle or rough mute ,
笔记 1 . — 如果 这 动词 开始 和 一个 中间 或者 粗糙的 沉默的 ,

注1.—如果动词以中间音或粗略的哑音开头，

[ðə; ði] [rɪ'dju:plɪ'keɪʃən] [ə'kɜ:z] [wɪð] [ðə; ði] [kɒrə'spɒndɪŋ] [smu:ð] [mju:t] ([si: 'ef] . [ai] , [θri:]) .
the reduplication occurs with the corresponding smooth mute (cf . I , 3) .
这 重复 发生 和 这 相应的 光滑的 沉默的 (cf . 我 , 3) .

重复发生时伴有相应的平滑静音（参见 I, 3）。

[i:] . [dʒi:] . , - - - - - ([fɔ:(r); fə(r)] - - - - -) .
E . g . , πέ - φυ - κα (for φέ - φυ - κα) .
E . 克 . , - - - - - (为了 - - - - -) .

例如，πέ-Φυ-κα（对于Φέ-Φυ-κα）。

[bi: 'ti:] . - ; [dʒi: 'el] . - ; [dʒi: 'en] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - [θri:] . [sɪks] .
Bt . 162 ; Gl . 287 ; Gn . 455 ; H . A . 300 - 3 . 6 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - 3 . 6 .

BT。 162； GL。 287； Gn。 455； HA 300-3.6。

['sekənd(ə)ri] ['tensɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['ɪndə'keɪtɪd]['dʒen(ə)rəli][bi:; bi][ðə; ði] ['pri:fɪks] - — , [i:] . [dʒi:] . , - - - - -
Secondary tenses are indicated generally be the prefix ἐ — , e . g . , ξ - λυ - ο -
次要 时态 是 表明的 一般来说 是 这 前缀 - — , e . 克 . , - - - - -

- , - - - - - .
ν , ἐ - λε - λú - κ - ε - μεν .
- , - - - - - .

次要时态通常用前缀 ἐ— 表示，例如 ξ-λυ-ο-ν、 ἐ-λε-λú-κ-ε-μεν。

[ɪn] [keɪs] [ðə; ði] [vɜːb] [ɪt'self] [br'ɡɪnz] [wɪð] [ə; eɪ] ['vaʊəl] , [ðə; ði][ɪ'niʃ(ə)l] ['vaʊəl] [ɪz] ['leŋθənd] .
In case the verb itself begins with a vowel , the initial vowel is lengthened .
在 案件 这 动词 本身 开始 和 一个 元音 , 这 最初的 元音 是 加长 .
如果动词本身以元音开头，则首字母元音要拉长。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - , - - - - - .
E . g . , ð - koú - ω , ĭ - kou - o - v .
E . 克 . , - - - - - , - - - - - .
例如，ð-koú-ω、ĭ-kou-o-v。

[biː 'tiː] . - - [tuː'tuː] ; [dʒiː 'el] . - - , - - ; [dʒiː'en] . - - , [θriː] ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - ['seɪvən] . ['seɪvən] .
Bt . 171 - 2 ; Gl . 264 , 293 ; Gn . 465 , 3 ; H . A . 354 - 7 . 7 .
丁基 . - - - 2 ; 葡萄糖 . - - , - - ; 格恩 . - - , 3 ; H . 一个 . - - - 7 . 7 .
BT。 171-2; GL。 264、 293; Gn。 465、 3; HA 354-7.7。

[ðə; ði] [θiːm] ['vaʊəl] [ɪ'miːdiətli] [f'ɒləʊz] [ðə; ði][stem] .
The theme vowel immediately follows the stem .
这 主题 元音 立即地 跟随 这 干 .
词干后面紧跟着主题元音。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [aɪ 'tiː][ɪz] — - — [br'fɔː(r)] - [ænd; ənd] - , ['lðəwaɪz] — - — ; [ɪn][ðə; ði]
In the indicative it is — o — before μ and ν , otherwise — ε — ; in the
在 这 指示性的 它 是 — - — 前 - 和 - , 否则 — - — ; 在 这
[səb'dʒʌŋktɪv] ,
subjunctive ,
虚拟语气 ,
在陈述式中，μ 和 ν 前是 —o—，否则是 —ε—；在虚拟式中，

— - — [ɔː(r)] — - — ; [ɪn][ðə; ði] ['ɒptətɪv] ([mæʊd] ['vaʊəl]) , — - — [ɔː(r)] — - — (['eəɪst]
— ω — **or — η — ; in the optative (mode vowel) , — οι — or — αι — (aorist**
— - — 或者 — - — ; 在 这 可选 (模式 元音) , — - — 或者 — - — (不定过去时
['pæɪsɪv] [ɪn'dɪkətɪv] , — - —) .
passive indicative , — ει —) .
被动的 指示性的 , — - —) .
—ω—或—η—；在祈愿（模式元音）中，-οι- 或 -αι-（不定过去时被动陈述，-ει-）。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - .
E . g . , ě - λυ - o - v , ě - λυ - ε - ς , λύ - ω - μαι , λύ - η - ται , λυ - οί - μην , λυ - σαιί
E . 克 . , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - , - - - - - .
- - - .
- **μην** .
- - - .
例如，ě-λυ-o-v、ě-λυ-ε-ς、λύ-ω-μαι、λύ-η-ται、λυ-οί-μν、λυ-σαιί-μν。

[biː 'tiː] . - - - - - ; [dʒiː 'el] . - - - [fɑɪv] ; [dʒiː'en] . - - , - - , - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - .
Bt . 159 - 60 ; Gl . 294 - 5 ; Gn . 568 , 719 , 730 ; H . A . 372 .
丁基 . - - - - - ; 葡萄糖 . - - - 5 ; 格恩 . - - , - - , - - ; H . 一个 . - - .
BT。 159-60; GL。 294-5; Gn。 568、 719、 730; 医管局 372。

([wʌn]) [ɪn] ['eəɪst] ['tensɪz] [ɪk'sept] ['sekənd] ['eəɪst] [ænd; ənd] ['eəɪst] ['pæɪsɪv] , [ðə; ði] [θiːm] ['vaʊəl]
(1) In aorist tenses except second aorist and aorist passive , the theme vowel
(1) 在 不定过去时 时态 除了 第二 不定过去时 和 不定过去时 被动的 , 这 主题 元音
[ɪz] — - — .
is — α — .
是 — - — .
(1) 除第二不定过去时和不定过去被动语态外，不定过去时态的主题元音是—α—。

([θri:]) [ɪn][ðə; ði] [plu:'pɜ:fɪkt] ['mɪd(ə)l][ænd; ɐnd] ['pæsɪv] [ðə; ði] [θi:m] ['vaʊəl] [ɪz] [əʊ'mɪtɪd] .
 (3) In the pluperfect middle and passive the theme vowel is omitted .
 (3) 在 这 过去完成时 中间 和 被动的 这 主题 元音 是 省略 .

(3) 过去完成时中间语态和被动语态中，主题元音被省略。

[bi: 'ti:] . - , - - [fɔ:r] ; [dʒi: 'el] . - , - - [nain] , - ; [dʒi: 'en] . - , - - [θri:] , - ; [ert] .
Bt . **201** , **222** - **4** ; **Gl** . **279** , **288** - **9** , **298** ; **Gn** . **669** , **682** - **3** , **698** ; **H** .
 丁基 . - , - - 4 ; 葡萄糖 . - , - - 9 , - ; 格恩 . - , - - 3 , - ; H .
 [ə; ei] . - , - , - , - - [θri:] . [eit] .
A . **428** , **446** , **459** , **461** - **3** . **8** .
 一个 . - , - , - , - - 3 . 8 .
 BT. 201、222-4; GL. 279、288-9、298; Gn. 669、682-3、698; 医管局 428、446、459、461-3.8。

[i:] . [dʒi:] . , - - - - - .
e . g . , λυ - θή - σ - ο - μαι .
e . 克 . , - - - - - .

例如，λυ-θή-σ-ο-μαι。

[ðə; ði][ˈpɜ:s(ə)n][pɜ; əv][ðə; ði] [vɜ:b] [ɪz][ˈɪndə,kertɪd][baɪ][ə; eɪ][ˈletə(r)][ɔ:(r)][ˈsɪləb(ə)l] ([ɪn][ˈbrɪdʒɪn][ə; eɪ]
The person of the verb is indicated by a letter or syllable (in origin a
 这 人 的 这 动词 是 表明的 经过 一个 信 或者 音节 (在 起源 一个
 [ˈpɜ:sən(ə)l][ˈprəʊnaʊn]) [ˈædɪd] [tu:; tə][end][pɜ; əv] [vɜ:b] .
personal pronoun) added to end of verb .
 个人的 代词) 额外 到 结尾 的 动词 .

动词的人称通过在动词末尾添加一个字母或音节（最初是人称代词）来表示。

[i:] . [dʒi:] . , - - - - - , - - - - - .
E . g . , λú - o - μαι , ě - λy - o - v . 10 .
 E . 克 . , - - - - - , - - - - - .
 例如, λú-o-μαι、ě-λy-o-v.10。

[ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ænd; ənd]	[ˈpæsɪv]	[ˈvɔɪsɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	[əˈlaɪk]	[ɪkˈsept]	[ɪn]	[tuː]	[ˈtensɪz]	,	[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)]
<u>The middle and passive voices</u>	<u>are</u>	<u>alike</u>	<u>except</u>	<u>in</u>	<u>two</u>	<u>tenses</u>	,	<u>the</u>	<u>future</u>	
这中间和被动的声音	是	同样	除了	在	二	时态	,	这	未来	
[ænd; ənd][ðə; ði] ˈeərist] .										
<u>and</u>	<u>the</u>	<u>aorist</u>								
和	这	不定过去时								

中间语态和被动语态除了将来时和不定过去时这两个时态之外，其他都一样。

[bi: 'ti:] .	-	;	[dʒi: 'el] .	-	;	[dʒi: 'en] .	-	;	[eɪtʃ] . [ə; eɪ] .	-	-	-	-	-	.						
Bt	.	167	;	Gl	.	263	;	Gn	.	552	;	H	.	A	.	376 - 80 . 11	.				
丁基	.	-	;	葡萄糖	.	-	;	格恩	.	-	;	H	.	一个	.	-	-	-	.	-	.
BT. 167; GL. 263; Gn. 552; HA 376-80.11。																					

[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[sets]	(	[ɔː(r)]	[ˈdʌb(ə)]	[sets]	)	[ɒv; əv]	[ˈpɜːsən(ə)l]	[ˈendɪŋ]	;
There	are	two	sets	(	or	double	sets	)	of	personal	ending	;
那里	是	二	套	(	或者	双倍的	套	)	的	个人的	结束	;
个人结尾有两种（或双）组；												

[wʌn][set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈæktɪv] ([ˈpraɪməri][ænd; ənd][ˈsekənd(ə)ri]) [ˈtensɪz] ,
<u>one set for the active (primary and secondary) tenses ,</u>
<u>一 放 为了 这 积极的 (基本的 和 次要) 时态 ,</u>
一套用于主动语态 (主要和次要时态),

[ænd; ənd]	[wʌn]	[fɔ:(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈtensɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈmɪd(ə)l]	[ænd; ənd]	[ˈpæsɪv]	(	[ɪkˈsept]	[ˈsekənd]
<u>and</u>	<u>one</u>	<u>for</u>	<u>the</u>	<u>tenses</u>	<u>of</u>	<u>the</u>	<u>middle</u>	<u>and</u>	<u>passive</u>	<u>(</u>	<u>except</u>	<u>second</u>
和	一	为了	这	时态	的	这	中间	和	被动的	(	除了	第二
[ˈeərɪst]	[ænd; ənd]	[ˈeərɪst]	[ˈpæsɪv]									
<u>aorist</u>	<u>and</u>	<u>aorist</u>	<u>passive</u>									
不定过去时	和	不定过去时	被动的									
以及中间时态和被动时态 (第二不定过去时和不定过去被动时除外)。												

[biː ˈtiː] .	-	;	[dʒiː ˈel] .	-	,	-	;	[dʒiː ˈen] .	-	-	[θriː] ;	[ertʃ] .	[ə; eɪ] .	-	-	.	-	.						
Bt	.	166	;	Gl	.	263	,	271	;	Gn	.	551	-	3	;	H	.	A	.	375	.	12	.	
丁基	.	-	;	葡萄糖	.	-	,	-	;	格恩	.	-	-	3	;	H	.	一个	.	-	-	.	-	.
BT。 166; GL。 263、 271; Gn。 551-3; HA 375.12。																								

[ðə; ði]	[ˈpɜːsən(ə)l]	[ˈendɪŋ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ˈəʊn]	[ðʌs]	:
<u>The</u>	<u>personal</u>	<u>ending</u>	<u>may</u>	<u>be</u>	<u>shown</u>	<u>thus</u>	:
这	个人的	结束	可能	是	所示	因此	:
个人结尾可以这样表示:							

[ˈpraɪməri]	[ˈtensɪz]
<u>Primary Tenses</u>	
基本的 时态	
主要时态	

[sɪŋ]	.
<u>Sing</u>	.
唱歌	.
唱歌。	

—	-	—	-
—	<u>ω</u>	—	<u>μαι</u>
—	-	—	-
—ω —μαι			

—	-	—	-
—	<u>εις</u>	—	<u>σαι</u>
—	-	—	-
—εις —σαι			

— - — -
— ει — ται
— - — -

—ει —ται

[ˈdʝu:el]
Dual
双重的

双重的

— - — -
— τον — σθον
— - — -

—τον —σθον

— - — -
— τον — σθην
— - — -

—τον —σθην

[ˈplɜ:r] .
Plur .
复数 .

复数

— - — -
— μεν — μεθα
— - — -

—μεν —μεθα

— - — -
— τε — σθε
— - — -

—τε —σθε

— - (-) — -
— ουσι (ν) — νται
— - (-) — -

—ουσι(ν) —νται

[ˈsekənd(ə)ri] [ˈtɛnsɪz]
Secondary Tenses
次要 时态

次要时态

[ˈsɪŋ] .
Sing .
唱歌 .

唱歌。

— - — -
— ν — μην
— - — -

—ν —μην

— - — -
— ς — σο
— - — -

—ς —σο

— — — -
— — — το
— — — -

— — —το

[ˈdʒuːəl] Dual 双重的	双重的
— — — — τον σθον	—τον —σθον
— — — — την σθην	—την —σθην
[pɫɜːr] . Plur . 复数	复数
— — — — μεν μεθα	—μεν —μεθα
— — — — τε σθε	—τε —σθε
— — — — ν ντο	—ν —ντο
([wλn]) [ðə; ði][lɒŋgə(r)] , [sʊfte] ['endiŋ] [ˈdʒen(ə)rəli] [ˈɪndɪkɛɪt] [ˈmɪd(ə)l][ɔː(r)] [ˈpæsɪv] [voɪs] . (<u>1</u>) <u>The longer , softer endings generally indicate middle or passive voice</u> . (<u>1</u>) 这 更长 , 更柔和 结局 一般来说 表明 中间 或者 被动的 噪音 . (1) 较长、较柔和的结尾通常表示中间语态或被动语态。	
([tuːˈtuː]) [ɪn][vɜːrbz][æz; əz][ɪn][naʊn][ðə; ði][ˈdʒuːəl][ɪz] [les] [ˈfriːkwənt][ɪn][ˈleɪtə(r)] [ɡriːk] . - . (<u>2</u>) <u>In verbs as in noun the dual is less frequent in later Greek . 13</u> . (<u>2</u>) 在 动词 作为 在 名词 这 双重的 是 较少的 频繁 在 之后 希腊语 . - . (2) 在希腊语后期，动词和名词的双数形式出现频率较低。13.	
[ðə; ði] ['endiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈæktɪv] [pɑːˈtɪsɪpl] [tuː; tə] [ˈɪndɪkɛɪt] [ˈdʒɛndə(r)][ɑː(r); ə(r)] [rɪˈspektɪvli] — - , <u>The endings of the active participle to indicate gender are respectively — ων ,</u> 这 结局 的 这 积极的 分词 到 表明 性别 是 分别 — - , — - , — - . <u>— ουσα , — ον .</u> — - , — - . 表示性别的主动分词的词尾分别是-ων、-ουσα、-ον。	
[ðə; ði] [fɔːm] — - [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [dɪˈklenʃ(ə)n] ; [ðə; ði][ˈlðə(r)z] (— - , [dʒiːˈɛn] . - ; <u>The form — ουσα is of the first declension ; the others (— οντ , Gn . 25 ;</u> 这 形式 — 是 的 这 第一的 衰落 ; 这 其他的 (— - , 格恩 . - ; 形式 —ουσα 是第一变格；其他形式 (—οντ，创世记 25；	
[dʒiːˈɛɪ] . -) [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] . - . <u>Gl . 119) are of the third . 14</u> . 葡萄糖 . -) 是 的 这 第三 . - . Gl. 119) 属于第三类。14.	

[ˈmɪd(ə)l]	[ˈpɑːtɪsɪpəlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ænd; ənd]	[ˈsekənd]	[dɪˈklenʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[meɪ]	[biː; bi]
Middle	participles	are	of	the	first	and	second	declensions	and	may	be
中间	分词	是	的	这	第一的	和	第二	词尾变化	和	可能	是
[ˈrekəgˈnaɪzd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈsɪləb(ə)l]	—	—	—	[iː]	[dʒiː]	.	.	.
recognized	by	the	syllable	—	μɛv	—	.	E	.	g	.
认可	经过	这	音节	—	—	—	.	E	.	克	.

中间分词属于第一和第二变格，可以用音节 —μɛv— 来识别。例如：

$\lambda\upsilon - \acute{o} - \mu\epsilon\nu - \omicron\varsigma . 15 .$

主动不定式通常以 —εiv —εv + 主题元音 —ε—（缩写，—εiv）结尾。

[i:] . [dʒi:] . , - - - ([fɔ:(r); fə(r)] - - - -) .

$\frac{\mathbf{E}}{\mathbf{E}} : \frac{\mathbf{g}}{\text{克}} : , \frac{\lambda \mathbf{U}}{-} - \frac{\varepsilon \mathbf{I} \mathbf{V}}{-} (\frac{\mathbf{for}}{\text{为了}} \frac{\lambda \mathbf{U}}{-} - \frac{\varepsilon}{-} - \frac{\varepsilon \mathbf{V}}{-}) :$

例如, $\lambda \mathbf{U} - \varepsilon \mathbf{I} \mathbf{V}$ (对于 $\lambda \mathbf{U} - \varepsilon - \varepsilon \mathbf{V}$)。

[ðə; ði] ['pæsɪv] [ænd; ɐnd][ˈmɪd(ə)l] ([ai] . [i:] . , [wen] [ju:st] [æz; əz] ['pæsɪv]) [ɪnˈfɪnətɪvz] ['regjələli] [end]
The passive and middle (i . e . , when used as passive) infinitives regularly end
这 被动的 和 中间 (我 . e . , 什么时候用过的 作为 被动的) 不定式 经常 结尾
[ɪn] — - .
in — οθαι .
在 — - .

被动语态和中间语态（即用作被动语态时）不定式通常以 —οθαι 结尾。

[i:] . [dʒi:] . , - - - - - , - - - - - .
E . g . , λύ - ε - σθαι , λύ - σ - α - σθαι .
 E . 克 . , - - - - - , - - - - - .

例如，λύ-ε-σθαι、λύ-σ-α-σθαι。

[ðə; ði] ['eəri:t] ['pæsi:v] [ɪn'fɪnətɪv] [endz] [ɪn] — - .
The aorist passive infinitive ends in — val .
 这 不定过去时 被动的 不定式 结束 在 — - .

不定过去时被动不定式以 —val 结尾。

[i:] . [dʒi:] . , - - - - .

$\frac{\mathbf{E}}{\mathbf{E}}$. $\frac{\mathbf{g}}{\text{克}}$. , $\frac{\lambda\mathbf{u}}{-}$ - $\frac{\theta\check{\mathbf{n}}}{-}$ - $\frac{\mathbf{vai}}{-}$.

例如，λu-θñ-vai。

[bi: 'ti:] . - ; [dʒi: 'ɛl] . - , - , - ; [dʒi: 'ɛn] . - , - . - .
Bt . **167** ; **Gl** . **162** , **273** , **275** ; **Gn** . **301** , **334** . **16** .
 丁基 . - ; 葡萄糖 . - , - , - ; 格恩 . - , - . - .
 Bt. 167; Gl. 162、273、275; Gn. 301、334.16。

[ˌverɪ'eɪən] [frɒm; frəm][ðə; ði]['regjələ(r)] [fɔ:mz] [ə'kɜ:(r)] [ɪn][ðə; ði] ['endiŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪm'perətɪv] :
Variations **from** **the** **regular** **forms** **occur** **in** **the** **endings** **of** **the** **imperative** :
 变体 从 这 常规的 表格 发生 在 这 结局 的 这 至关重要的 :
 祈使句的词尾形式与常规形式有所不同:

['æktɪv] ['mɪd(ə)l][ænd; ənd] ['pæsɪv]
Active Middle and Passive
 积极的 中间 和 被动的

[sɪŋ] . [tu:'tu:] .

Sing : 2 :
唱歌 : 2 :

唱.2。

— , ['eəɾɪst] — - (— - , — -) — - ['eəɾɪst] — -
— , **aorist** — **v** (— **θɪ** , — **ς**) — **σο** **aorist** — **αι**
— , 不定过去时 — - (— - , — -) — - 不定过去时 — -

—, 不定过去时 —v (—θι, —ς) —σο 不定过去 —αι

(['kɒntrækts; kən'trækts] [wɪð] [kɒn] .

(contracts with con .
(合同 和 康 :

(与 con 签订合同。

['vaʊəlz] - — -)
vowels io — ov)
元音 - — -)

元音 io —ov)

[θɾi:] . — - — -
3 : — τω — σθω
3 : — - — -

3. —τω —σθω

['dju:əl]
Dual
双重的

双重的

[tu:'tu:] . — - — -
2 : — τον — σθον
2 : — - — -

2. —τον —σθον

[θɾi:] . — - — -
3 : — των — σθων
3 : — - — -

3. —των —σθων

[plɜ:r] .
Plur :
复数 :

复数

[tu:'tu:] . — - — σθε3 .
2 : — τε — σθε3 :
2 : — - — σθε3 :

2. —τε —σθε3.

— - ([ɔ:(r)] -) — - ([ɔ:(r)] — -)
— ντων (or τωσαν) — σθων (or — σθωσαν)
— - (或者 -) — - (或者 — -)

—ντων (或 τωσαν) —σθων (或 —σθωσαν)

[bi: 'ti:] . - ; [dʒi: 'el] . - - [tu:'tu:] ; [dʒi: 'en] . - ; [eɪt] . [ə; eɪ] . - . - .
Bt : 167 ; Gl : 270 - 2 ; Gn : 746 ; H : A : 376 : 17 :
丁基 : - ; 葡萄糖 : - - 2 ; 格恩 : - ; H : 一个 : - : - :

BT。 167； GL。 270-2； Gn。 第746章医管局 376.17。

[ðə; ði][ˈprɪnsəp(ə)l] [pɑ:ts] [ɒv; əv][ðə; ði] [vɜ:b] ([wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] ['meməraɪzd]) [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] [fɜ:st] **The principal parts of the verb (which should be memorized) are the first**
这 主要的 部分 的 这 动词 (哪个 应该 是 记忆) 是 这 第一的
[ˈpɜ:s(ə)n][ˈsɪŋɡjələ(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] [ɪn'dɪkətɪv] ['prez(ə)nt] ,
person singular of the active indicative present ,
人 单数 的 这 积极的 指示性的 展示 ,
动词的主要形式（需要记住）是主动语态现在时第一人称单数形式。

[ˈfju:tʃə(r)] , [fɜ:st] ['eəɪst] , [ænd; ənd] [pɜ:fɪkt] ; [ðə; ði][ˈmɪd(ə)l] [ˈpɜ:fɪkt] ; [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpæsɪv] ['eəɪst]
future , first aorist , and perfect ; the middle perfect ; and the passive aorist
未来 , 第一的不定过去时 , 和 完美的 ; 这 中间 完美的 ; 和 这 被动的 不定过去时
.
.
.
将来时、第一不定过去时和完成时；中间完成时；以及被动不定过去时。

[bi: ˈti:] - - [θri:] ; [dʒi: ˈeɪ] . - - ; [dʒi: ˈɛn] . - - [faɪv] ; [ertʃ] . [ə; eɪ] . 304c . - - .
Bt 162 - 3 ; Gl . 311 ; Gn . 462 - 5 ; H . A . 304c . 18 .
丁基 - - 3 ; 葡萄糖 . - - ; 格恩 . - - 5 ; H . 一个 . 304c . - - .
Bt 162-3; Gl. 311; Gn. 462-5; HA 304c.18。

[ə; eɪ] [smɔ:l] [kla:s] [ɒv; əv][vɜ:rbz] ([əˈbaʊt] ['i:kwəl][tu:; tə][ðə; ði][ˈnʌmbə(r)][ɒv; əv][ɪˈregjələ(r)][vɜ:rbz][ɪn]
A small class of verbs (about equal to the number of irregular verbs in
一个 小的 班级 的 动词 (关于 平等的 到 这 数字 的 不规律的 动词 在
[ˈɪŋɡlɪ]) [rɪˈteɪn] [ðə; ði][mɔ:(r)] [ˈprɪmətɪv] [ˈpɜ:sən(ə)l] [ˈendiŋ] ([i:] . [dʒi:] . ,
English) retain the more primitive personal endings (e : g : ,
英语) 保持 这 更多的 原始 个人的 结局 (e : 克 : ,
一小部分动词（数量与英语中不规则动词的数量大致相同）保留了更原始的人称词尾（例如，

[ækt] .
act .
行为 :
行为。

[ɪnd] . [prez] .
ind . **pres** .
印度 : 总统 :
独立总统

[sɪŋ] .
sing .
唱歌 :
唱歌。

, — - , — - , — - , [rɪˈmeɪnz] [ɒv; əv][əʊld] [prəʊˈnɒmɪnl] [fɔ:ms]) .
μλ , σι , τι , remains of old pronominal forms) .
, — - , — - , — - , 遗迹 的 老的 代词 表格) .
, —μλ, —σι, —τι, 旧代词形式的遗存)。

[ɒv; əv] [sʌtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] - - - - - , - - - - - , - - - - - .
Of such are τί - θη - μλ , δί - δω - μλ , ἴ - στη - μλ .
的 这样的 是 - - - - - , - - - - - , - - - - - .
其中有τι-θη-μλ、δι-δω-μλ、ἴ-στη-μλ。

[bi: ˈti:] . - - [eit] ; [dʒi: ˈeɪ] . - - [fɔ:r] ; [dʒi: ˈɛn] . - - - - - ; [ertʃ] . [ə; eɪ] . - - - - - .
Bt . 251 - 8 ; Gl . 372 - 4 ; Gn . 500 - 509 ; H . A . 476 - 92 . 19 .
丁基 . - - 8 ; 葡萄糖 . - - 4 ; 格恩 . - - - - - ; H . 一个 . - - - - - .
BT。 251-8; GL。 372-4; Gn。 500-509; HA 476-92.19。

[ˈsɜ:t(ə)n] [vɜ:rbz] [wɪð] [ˈvaʊəl] [stemz] , [æz; əz] - - - - - , - - - - - ,
Certain verbs with vowel stems , as τιμά - ω , φιλέ - ω , δηλό - ω ,
肯定 动词 和 元音 茎 , 作为 - - - - - , - - - - - , - - - - - ,
某些带有元音词干的动词，如 τιμά-ω、φιλέ-ω、δηλό-ω、

[baɪ][kənˈtræk](ə)n] [wið] [ɪˈnɪ](ə)l] [ˈvaʊəlz] [ɪn][ðə; ði][ˈpɜːsən(ə)l] [ˈendɪŋ] [əˈsjuːm] [fɔːmz] [nɒt] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði]
by contraction with initial vowels in the personal endings assume forms not found in the
经过 收缩 和 最初的 元音 在 这 个人的 结局 认为 表格 不是 成立 在 这
[ˈregjələ(r)] [vɜːb] [ˈpærəˌdaɪmz] .
regular verb paradigms .
常规的 动词 范式 .

通过人称结尾的首元音缩略，可以形成规则动词范式中不存在的形式。

[iː] . [dʒiː] . , - - - , - ; - - - - , - ; - - - - - , - - - .
E . g . , τιμά - εις , τίμας ; ἐ - τίμα - ε , ἐτίμα ; ἐ - τίμα - ο - ν , ἐ - τίμων .
E . 克 . , - - - , - ; - - - , - ; - - - - - .

例如，τιμά-εις、 τίμας； ἐ-τίμα-ε, ἐτίμα; ἐ-τίμα-ο-ν, ἐ-τίμων.

[biː ˈtiː] . - - - ; [dʒiː ˈeɪ] . - - - ; [dʒiː ˈen] . - - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - .
Bt . 248 - 50 ; Gl . 313 - 15 ; Gn . 492 - 94 ; H . A . 337 - 41 .
丁基 . - - - ; 葡萄糖 . - - - ; 格恩 . - - - ; H . 一个 . - - - .

BT。 248-50； GL。 313-15； Gn。 492-94； HA 337-41。

[fɔː(r); fə(r)][ˈtʃeɪndʒɪz] [ɪn][ˈæksent] [siː] : [biː ˈtiː] . - ; [dʒiː ˈeɪ] . - , [dʒiː ˈen] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - - .
For changes in accent see : Bt . 65 ; Gl . 29 , Gn . 117 ; H . A . 37 - 39 .
为了 变化 在 口音 看 : 丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - - - .

有关重音变化，请参阅： Bt. 65； Gl. 29， Gn. 117； HA 37-39。

([wʌn]) [ðiːz] [fɔːmz] [ɑː(r); ə(r)][best] [ˈstʌdɪd] [æz; əz] [ðeɪ] [əˈkɜː(r)][baɪ] [ˈrefrəns] [tuː; tə][ðə; ði]
(1) These forms are best studied as they occur by reference to the
(1) 这些 表格 是 最好的 研究 作为 他们 发生 经过 参考 到 这
[ˈgræmə(r)] .
grammars .
语法 .

(1) 最好通过参考语法来研究这些形式。

[ˈsɪksθ] .
VI .
六年级 .

六、

SEQUENCE1 .
SEQUENCE1 .
SEQUENCE1 .

序列1。

[aɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪn] [griːk] , [æz; əz][ɪn][ˈʌðə(r)] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
It is a principle in Greek , as in other languages ,
它 是 一个 原则 在 希腊语 , 作为 在 其他 语言 ,

这是希腊语以及其他语言中的一个原则。

[ðæt] [ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n][rɪˈleɪ(ə)n][mʌst; məst][həʊld] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][vɜːrbz][ɒv; əv] [dɪˈpendənt] [ˈklɔːzɪz]
that a certain relation must hold between the verbs of dependent clauses
那 一个 肯定 关系 必须 抓住 之间 这 动词 的 依赖 条款
[ænd; ənd] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪndɪˈpendənt] [ˈklɔːzɪz] [ɒn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [berɪst] . [tuːˈtuː] .
and those of the independent clauses on which they are based . 2 .
和 那些 的 这 独立的 条款 在 哪个 他们 是 基于 . 2 .

1. 从句的动词与构成它们的独立分句的动词之间必须存在某种关系。

[ɪn][ˈlætɪn][ðə; ði] [ˈsiːkwəns] [ɪz][wʌn][ɒv; əv] [ˈtensɪz] ,
In Latin the sequence is one of tenses ,
在 拉丁 这 顺序 是 一 的 时态 ,

在拉丁语中，这个序列是时态的序列。

[ˈpraɪməri] [ˈtensɪz] [dɪˈpendɪŋ] [ɒn][ˈpraɪməri] [ˈtensɪz] [ænd; ənd][ˈsekənd(ə)ri] [ˈtensɪz] [ɒn][ˈsekənd(ə)ri] [ˈtensɪz]
primary tenses depending on primary tenses and secondary tenses on secondary tenses
基本的 时态 取决于 在 基本的 时态 和 次要 时态 在 次要 时态
.
:
.

主要时态取决于主要时态，次要时态取决于次要时态。

[bʌt; bət][ɪn] [gri:k] [ðə; ði] [ˈtensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪˈpendənt] [məʊdz][duː; də][nɒt] , [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] , [ɪkˈspres]
But in Greek the tenses of the dependent modes do not , in general , express
但 在 希腊语 这 时态 的 这 依赖 模式 做 不是 , 在 一般的 , 表达
[dɪsˈtɪŋkʃənz] [ɒv; əv][taɪm] .
distinctions of time .
区别 的 时间 .

但是，在希腊语中，依存语态的时态一般并不表达时间上的区别。

[dʒiː] . [em] . [tiː] . - , - . [θriː] .
G . M . T . 785 , 20 . 3 .
G . M . T . - , - . 3 .

GMT 785，20.3。

[ɪn] [gri:k] [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋktɪv] [ɪn] [dɪˈpendənt] [ˈklɔːzɪz] [ɪz] [ˈtriːtɪd] ([ˈjuːzuəli; ˈjuːzəli]) [æz; əz] [ðəʊ]
In Greek the subjunctive in dependent clauses is treated (usually) as though
在 希腊语 这 虚拟语气 在 依赖 条款 是 治疗 (通常) 作为 尽管
[aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈpraɪməri] [məʊd] :
it were a primary mode :
它 是 一个 基本的 模式 :

在希腊语中，从句中的虚拟语气（通常）被视为一种主要语态：

[ðə; ði] [ˈɒptətɪv] [æz; əz] [ðəʊ] [aɪ ˈtiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˈsekənd(ə)ri] [məʊd] .
the optative as though it were a secondary mode .
这 可选 作为 尽管 它 是 一个 次要 模式 .

将祈使语气当作次要语气使用。

[iː] . [dʒiː] . :
E . g . :
E . 克 . :

例如：

- - - - -
τοῦτο πράττει ἵνα καλῶς ἔχη
- - - - -

τοῦτο πράττει ἵνα καλῶς ἔχη

- - - - -
τοῦτο ἔπραττε ἵνα καλῶς ἔχοι
- - - - -

τοῦτο ἔπραττε ἵνα καλῶς ἔχοι

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] [gri:k] [ɒv; əv][ðə; ði] [ŋjuː] [ˈtestəmənt] . ([biː] . [em] . [tiː] . - , - ,
But in the Greek of the New Testament . (B . M . T . 174 , 259 ,
但 在 这 希腊语 的 这 新的 遗嘱 . (B . M . T . - , - ,

但在新约希腊文中。（BMT 174, 259,

-) [ænd; ənd][ɪn][ˈlætɪn] ([heɪl] [ænd; ənd] [bʌks] [ˈlætɪn] [ˈgræmə(r)] , -) [ðeə(r)][ɪz][nɒt] [ˈɒptətɪv] [ɪn]
344) and in Latin (Hale and Buck's Latin Grammar , 459) there is not optative in
-) 和 在 拉丁 (黑尔 和 巴克的 拉丁 语法 , -) 那里 是 不是 可选 在
[juːz] ,
use ,
使用 ,

344) 在拉丁语中（Hale 和 Buck 的拉丁语法，459）没有使用祈使语气，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ə'blʌv] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɪn][məʊdz][nəʊ][lɒŋgə(r)]['eksɪts; 'egzɪts] .
and the above distinction in modes no longer exits .
和 这 多于 区别 在 模式 不 更长 出口 .

上述模式之间的区别已不复存在。

[bi: 'ti:] . - , [tu: 'tu:] ; [dʒi: 'el] . - ; [dʒi: 'en] . - , - , - ; [eɪt] . [ə; eɪ] . - .
Bt : 517 , 2 ; Gl : 662 ; Gn : 448 , 1249 , 1267 ; H : A : 876 .
丁基 : - , 2 ; 葡萄糖 : - ; 格恩 : - , - , - ; H : 一个 : - .
BT。 517、2； GL。 662； Gn。 448、1249、1267； 医管局 876。

[ðə; ði] [trend] [ɒv; əv] ['si:kwəns] [ɪz][frəm; frəm][ðə; ði]['praɪməri] ['tensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] [θru:]
The trend of sequence is from the primary tenses of the indicative through
这 趋势 的 顺序 是 从 这 基本的 时态 的 这 指示性的 通过
[səb'dʒʌŋktɪv] [ænd; ənd] ['ɒptətɪv] [ɪn] [ðæt] ['ɔ:də(r)][tu:; tə][ðə; ði][pɑ:st] ['tensɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] .
subjunctive and optative in that order to the past tenses of the indicative .
虚拟语气 和 可选 在 那 命令 到 这 过去的 时态 的 这 指示性的 .
顺序趋势是从陈述式的基本时态，依次经过虚拟式和祈愿式，最后到陈述式的过去式。

[si:] ['ʌndə(r)][sevn] .
See under VII .
看 在下面 七 .

参见第七条。

[sevn] .
VII :
七 .

七、

[ðə; ði] [kən'dɪʃən(ə)] SENTENCE1 .
THE CONDITIONAL SENTENCE1 .
这 条件 SENTENCE1 .

条件句1.

[ə; eɪ] [kən'dɪʃən(ə)] ['sentəns] [ɪz][wʌn] [ðæt] [ə'sju:mz] [wɒt] [meɪ] [ɔ:(r)] [meɪ] [nɒt][bi:; bi] [tru:] ([ɪn][ri'æləti]
A conditional sentence is one that assumes what may or may not be true (in reality
一个 条件 句子 是 一 那 假设 什么 可能 或者 可能 不是 是 真的 (在 现实
) ,
) ;
) ,

条件句是指假设某件事（在现实中）可能为真也可能为假的句子。

[ænd; ənd]['beɪsi:z][ɒn][aɪ 'ti:][sʌm; səm]['ʌðə(r)] ['steɪtmənt] ([aɪ] . [i:] . , [ðə; ði] [sʌpə'ziʃ(ə)n] [ɪz] [ə'sju:md]
and bases on it some other statement (i . e . , the supposition is assumed
和 基地 在 它 一些 其他 陈述 (我 . e . , 这 假设 是 假定
[tu:; tə][bi:; bi] [tru:]) .
to be true) .
到 是 真的) .

并以此为基础提出其他一些说法（即，假设该假设为真）。

[bi: 'ti:] . - - [wʌn] ; [dʒi: 'el] . - ; [dʒi: 'en] . - ; [eɪt] . [ə; eɪ] . - . [tu: 'tu:] .
Bt : 600 - 1 ; Gl : 645 ; Gn : 1381 ; H : A : 889 : 2 :
丁基 : - - 1 ; 葡萄糖 : - ; 格恩 : - ; H : 一个 : - : 2 .
BT。 600-1； GL。 645； Gn。 第1381章医管局 889.2。

[ə; eɪ]['sɪmp(ə)] [sʌpə'ziʃ(ə)n] [ɪm'plai] ['nʌθɪŋ] [æz; əz][tu:; tə] [fʊl'fɪlmənt] , [hæz; həz][ðə; ði] [ɪn'dɪkətɪv] (
A simple supposition implying nothing as to fulfillment , has the indicative (
一个 简单的 假设 暗示 没有什么 作为 到 履行 , 有 这 指示性的 (
[ɔ:(r)][æn; ən] [ɪ'kwɪvələnt] ;
or an equivalent ;
或者 一个 相等的 ;
一个简单的假设，不暗示任何实现，有陈述语气（或等价物；

[ˌbiː ˈtiː] . - , [nəʊts]) [ɪn][bəʊθ] ['klɔːzɪz] .
Bt . 602 , notes) in both clauses .
丁基 . - , 笔记) 在 两个都 条款 .

Bt. 602, 注释) 在两个条款中。

([wʌn]) [ɪf] [ə; eɪ][spəˈsɪfɪk] ['siːkwəns] [ɪz] [meɪd] [ɪn][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,
(**1**) **If a specific sequence is made in present time ,**
(1) 如果 一个 具体的 顺序 是 制成 在 展示 时间 ,
(1) 如果现在进行特定的序列,

[ðen] [ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ɪnˈdɪkətɪv] [stændz][ɪn][bəʊθ] ['klɔːzɪz] .
then the present indicative stands in both clauses .
然后 这 展示 指示性的 站立 在 两个都 条款 .

那么，两个分句中都使用现在时态。

[ɪf] [ɪn][pɑːst][taɪm] , [ə; eɪ][pɑːst] [ɪnˈdɪkətɪv] [əˈkɜːz] [ɪn][bəʊθ] ['klɔːzɪz] .
If in past time , a past indicative occurs in both clauses .
如果 在 过去的 时间 , 一个 过去的 指示性的 发生 在 两个都 条款 .

如果是过去时，则两个分句中都使用过去时态。

[iː] . [dʒiː] . :
E . g . :
E . 克 . :

例如：

[ˈprez(ə)nt] : - - , - -
Present : εἰ τοῦτο πράττει , καλῶς ἔχει
展示 : - - , - -

现在：εἰ τοῦτο πράττει, καλῶς ἔχει

[pɑːst] : - - , - -
Past : εἰ τοῦτο ἔπραττε , καλῶς εἶχε
过去的 : - - , - -

过去：εἰ τοῦτο ἔπραττε, καλῶς εἶχε

[nəʊt] [wʌn] . — [ðə; ði] [seɪm] [tens] [niːd] [nɒt] [ˌnesəˈserəli] [stænd][ɪn][bəʊθ] ['klɔːzɪz] , [iː] . [dʒiː] . ,
Note 1 . — The same tense need not necessarily stand in both clauses , e . g . ,
笔记 1 . — 这 相同的 紧张 需要 不是 一定 站立 在 两个都 条款 , e . 克 . ,
注1.—两个分句不一定需要使用相同的时态，例如：

- - , - - .
εἰ τοῦτο ἔπραττε , καλῶς ἔχει .
- - , - - .

εἰ τοῦτο ἔπραττε, καλῶς ἔχειο

([ˌtuːˈtuː]) [ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] ['refrəns] [ɪf] [ɪn][ˈprez(ə)nt][taɪm] ,
(**2**) **A general reference if in present time ,**
(2) 一个 一般的 参考 如果 在 展示 时间 ,

(2) 一般参考资料（如适用）：

[ɪkˈspresɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌstəməri] [ɔː(r)] [rɪˈpiːtɪd] ['ækʃ(ə)n][ɔː(r)][ə; eɪ][ˈdʒen(ə)rəl] [truːθ] ,
expressing a customary or repeated action or a general truth ,
表达 一个 习惯 或者 重复 行动 或者 一个 一般的 真相 ,

表达一种习惯性或重复性的行为，或者一种普遍真理，

[hæz; hæz] - [wɪð] [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋktɪv] [ɪn][ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [ðə; ði]
has éáv with the subjunctive in the if - clause and in the conclusion the
有 - 和 这 虚拟语气 在 这 如果 - 条款 和 在 这 结论 这
[ˈprez(ə)nt] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɔː(r)][sʌm; səm] [fɔːm] [dɪˈnəʊtɪŋ] [ˈprez(ə)nt][repəˈtɪʃ(ə)n] ,
present indicative or some form denoting present repetition ,
展示 指示性的 或者 一些 形式 表示 展示 重复 ,

在 if 从句中，έáv 与虚拟语气连用；在结论中，έáv 与现在时陈述语气或表示现在重复的某种形式连用。

[i:] . [dʒi:] . , , - - , - - .
e . g . , , ἐὰν τοῦτο ποιῇ , καλῶς ἔχει .
e . 克 . , , - - - , - - - .

例如，ἐὰν τοῦτο ποιῇ、καλῶς ἔχει。

[ɪf] [ðə; ði] [ˌsʌpəˈzi(ə)n] [ɪz][ɪn][ðə; ði][pɑːst][taɪm] ,
If the supposition is in the past time ,
如果 这 假设 是 在 这 过去的 时间 ,

如果假设是在过去发生的，

[ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒptətɪv] [wɪð] - [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] [wɪl] [stænd]
the if - clause will have the optative with εἰ and in the conclusion will stand
这 如果 - 条款 将要 有 这 可选 和 - 和 在 这 结论 将要 站立
[ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɔː(r)][sʌm; səm] [fɔːm] [dɪˈnəʊtɪŋ] [pɑːst][ˌrepəˈtɪ(ə)n] ,
the imperfect indicative or some form denoting past repetition ,
这 不完善 指示性的 或者 一些 形式 表示 过去的 重复 ,

if 从句将使用祈使语气，并加上 εἰ，而结论部分将使用未完成时态或表示过去重复的某种形式。

[i:] . [dʒi:] . , , - - - , - - - .
e . g . , , εἰ τοῦτο πράττοι , καλῶς εἶχε .
e . 克 . , , - - - , - - - .

例如，εἰ τοῦτο πράττοι、καλῶς εἶχε。

[ˌbiːˈti:] . - - - ; [dʒiːˈeɪ] . - ; [dʒiːˈen] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - , - - [fɔːr] . [θri:] .
Bt . 608 - 10 ; Gl . 651 ; Gn . 1393 ; H . A . 890 , 892 - 4 . 3 .
丁基 . - - - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; H . 一个 . - , - - 4 . 3 .

BT。608-10；GL。651；Gn。1393；HA 890、892-4.3。

[ðə; ði] [ˌsʌpəˈzi(ə)n] [meɪ][ɪmˈplaɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlaɪklihʊd] [ɒv; əv] [fʊlˈfɪlmənt] .
The supposition may imply something as to the likelihood of fulfillment .
这 假设 可能 意味着 某物 作为 到 这 可能性 的 履行 .

这种假设可能暗示着某种实现的可能性。

([wʌn]) [ɪf] [fʊlˈfɪlmənt] [ɪz] [ˈlaɪkli] ([ænd; ənd] [sʌtʃ] [kənˈtɪndʒənsɪz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪˈleɪtɪd] [tuː; tə][ˈfjuːtʃə(r)]
(1) If fulfillment is likely (and such contingencies are related to future
(1) 如果 履行 是 可能 (和 这样的 应急措施 是 有关的 到 未来
[taɪm]) ,
time) ,
时间) ,

(1) 如果实现的可能性很大（并且这种可能性与未来时间有关），

[ðen] [ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] [wɪl] [hæv; həv] - [wɪð] [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋɪktɪv] [ænd; ənd][ə; eɪ][ˈfjuːtʃə(r)] [ɪnˈdɪkətɪv]
then the if - clause will have ἐάν with the subjunctive and a future indicative
然后 这 如果 - 条款 将要 有 - 和 这 虚拟语气 和 一个 未来 指示性的
([ɔː(r)][æn; ən] [ɪˈkwɪvələnt]) [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [kənˈkluːʒn] .
(or an equivalent) will stand in the conclusion .
(或者 一个 相等的) 将要 站立 在 这 结论 .

那么 if 从句中将有虚拟语气的 ἐάν，而结论中将出现将来时陈述语气（或等效语气）。

[ðɪs] [fɔːm] [ɪz] [staɪld] " [ˈfjuːtʃə(r)][ˈvɪvɪd] .
This form is styled " future vivid .
这 形式 是 风格 " 未来 生动 .

此表格的风格为“未来生动”。

" [i:] . [dʒi:] . , , - - - , - - - .
" E . g . , , ἐὰν τοῦτο πράττη , καλῶς ἔξοι .
" E . 克 . , , - - - , - - - .

“例如，ἐὰν τοῦτο πράττη, καλῶς ἔνοι。

[ɪf] [fʊlˈfɪlmənt] [ɪz] [les] [ðæn; ðən] [ˈlaɪkli] (" [ˈfjuːtʃə(r)] [les] [ˈvɪvɪd] ") ,
If fulfillment is less than likely (" future less vivid ") ,
如果 履行 是 较少的 比 可能 (" 未来 较少的 生动 ") ,

如果实现的可能性较小（“未来前景不那么明朗”），

- [wɪð] [ðə; ði] ['ɒptətɪv] [wɪl] [stænd][ɪn][ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] ,
εἰ with the optative will stand in the if - clause ,
- 和 这 可选 将要 站立 在 这 如果 - 条款 ,

带有祈使语气的 εἰ 将出现在 if 从句中,

[ðə; ði] ['ɒptətɪv] [wɪð] - ([pə'tenʃ(ə)l] ['ɒptətɪv]) [ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] .
the optative with ἄν (potential optative) in the conclusion .
这 可选 和 - (潜在的 可选) 在 这 结论 .

结论中带有 ἄν（潜在祈愿）的祈愿语气。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - .
E . g . , εἰ τοῦτο πράττοι καλῶς ἄν ἔχοι .
E . 克 . , - - - - - .

例如，εἰ τοῦτο πράττοι καλῶς ἄν ἔχοι。

[,biː 'tiː] . - - [faɪv] ; [,dʒiː 'el] . - - [wʌn] ; [dʒiː'en] . - - .
Bt . 604 - 5 ; Gl . 650 - 1 ; Gn . 1403 .
丁基 . - - 5 ; 葡萄糖 . - - 1 ; 格恩 . - - .

Bt. 604-5; Gl. 650-1; Gn. 1403。

([tuː'tuː]) [ə; eɪ] [ˌsʌpə'ziʃ(ə)n] ['kɒntrəri] [tuː; tə][fækt][hæz; həz][ɪn][ðə; ði] [ɪf] - [klɔːz] - [wɪð] [ə; eɪ][pɑːst]
(2) A supposition contrary to fact has in the if - clause εἰ with a past
(2) 一个 假设 相反 到 事实 有 在 这 如果 - 条款 - 和 一个 过去的
[ɪn'dɪkətɪv] ;
indicative ;
指示性的 ;

(2) 与事实相反的假设在 if 从句中用过去式 εἰ 表示；

[ɪn][ðə; ði] [kən'kluːʒn] , [ə; eɪ][pɑːst] [ɪn'dɪkətɪv] [wɪð] - ([pə'tenʃ(ə)l] [ɪn'dɪkətɪv]) .
in the conclusion , a past indicative with ἄν (potential indicative) .
在 这 结论 , 一个 过去的 指示性的 和 - (潜在的 指示性的) .

结论部分，过去式陈述语气加上 ἄν（潜在陈述语气）。

[iː] . [dʒiː] . , - - - - - .
E . g . , εἰ τοῦτο ἔπραττε , καλῶς ἄν εἶχε .
E . 克 . , - - - - - .

例如，εἰ τοῦτο ἔπραττε、καλῶς ἄν εἶχε。

[,biː 'tiː] . - - ; [,dʒiː 'el] . - - ; [dʒiː'en] . - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - .
Bt . 606 ; Gl . 649 ; Gn . 13197 ; H . A . 895 .
丁基 . - - ; 葡萄糖 . - - ; 格恩 . - - ; H . 一个 . - - .

BT. 606; GL. 649; Gn. 13197;医管局 895。

[nəʊt] [wʌn] . — [fɔː(r); fə(r)] ['sʌməri] [ɒv; əv][kən'dɪʃən(ə)l] ['sentənsɪz] , [siː] [,biː 'tiː] . - - ; [,dʒiː 'el] - - ;
Note 1 . — For summary of conditional sentences , see Bt . 611 ; Gl 645 ;
笔记 1 . — 为了 概括 的 条件 句子 , 看 丁基 . - - ; 葡萄糖 - - ;
[dʒiː'en] . - - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - - .
Gn . 1387 ; H . A . 891 .
格恩 . - - ; H . 一个 . - - .

注 1.—有关条件句的总结，请参阅 Bt. 611; Gl 645; Gn. 1387; HA 891。

[eɪtʃ] .
VIII .
八 .

第八章

[ˈfaɪn(ə)l] CLAUSES1 .
FINAL CLAUSES1 .
最终的 CLAUSES1 .

最后条款1.

[pʝʊə(r)][ˈfain(ə)l] [ˈklɔːzɪz] ([ɪkˈspresɪŋ] [ˈpɜːpəs] [ɔː(r)][ˈməʊtɪv]) [teɪk] [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋktɪv] [wen]
Pure final clauses (expressing purpose or motive) take the subjunctive when
纯的 最终的 条款 (表达 目的 或者 动机) 拿 这 虚拟语气 什么时候
[dɪˈpendənt] [ɒn][ˈpraɪməri] [ˈtensɪz] ,
dependent on primary tenses ,
依赖 在 基本的 时态 ,
纯粹的句末从句（表达目的或动机）在依附于主要时态时使用虚拟语气。

[ðə; ði] [ˈɒptətɪv] [wen] [dɪˈpendənt] [ɒn][ˈsekənd(ə)ri] [ˈtensɪz] .
the optative when dependent on secondary tenses .
这 可选 什么时候 依赖 在 次要 时态 .
当依赖于次要时态时，祈使语气。

[ðə; ði][kənˈdʒʌŋk(ə)n][ɪz] - , - , [ɔː(r)] - .
The conjunction is ίνα , ώς , or ὅπως .
这 连词 是 - , - , 或者 - .
连词是 ίνα、 ώς 或 ὅπως。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g ∴ ,
E . 克 ∴ ,
例如，

- - - - - .
τοῦτο πράττει ίνα καλῶς ἔχη .
- - - - - .
τοῦτο πράττει ίνα καλῶς ἔχηο

- - - - -
τοῦτο ἔπραττε ίνα καλῶς ἔχοι
- - - - -
τοῦτο ἔπραττε ίνα καλῶς ἔχοι

[biː ˈtiː] . - ; [dʒiː ˈel] . - ; [dʒiː ˈen] . - ; [eɪtʃ] . [ə; eɪ] . - . [tuː ˈtuː] .
Bt . 590 ; Gl . 640 ; Gn . 365 ; H . A . 881 . 2 ∴
丁基 ∴ - ; 葡萄糖 ∴ - ; 格恩 ∴ - ; H ∴ 一个 ∴ - ∴ 2 ∴
BT。 590； GL。 640； Gn。 365； 医管局 881.2。

[ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt] [ˈklɔːzɪz] [dɪˈpendənt] [ɒn][vɜːrbz] [dɪˈnəʊtɪŋ] [keə(r)] , [əˈtenʃ(ə)n] [ɔː(r)] [ˈefət] , [ˈregjələli]
Object clauses dependent on verbs denoting care , attention or effort , regularly
目的 条款 依赖 在 动词 表示 关心 , 注意力 或者 努力 , 经常
[teɪk] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ɪnˈdɪkətɪv] - ,
take the future indicative ὅπως ,
拿 这 未来 指示性的 - ,
表示关心、注意或努力的动词所依存的宾语从句，通常采用将来时态 ὅπως,

[ðəʊ] [ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈɒptətɪv] [ɪz][ˈpɒsəb(ə)l] [wen] [dɪˈpendənt] [ɒn][ə; eɪ][ˈsekənd(ə)ri] [tens] .
though the future optative is possible when dependent on a secondary tense .
尽管 这 未来 可选 是 可能的 什么时候 依赖 在 一个 次要 紧张 .
虽然将来时态可以依赖于次要时态。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g ∴ ,
E . 克 ∴ ,
例如，

- - - - - ,
φροντίζει ὅπως καλῶς ἔξει ,
- - - - - ,
φροντίζειε ὅπως καλῶς ἔξει,

ἐφρόντιζεν ὅπας καλῶς ἔξει

ἐφρόντιζεεν ὅπας καλῶς ἔζει

([ɔː(r)] - , [siː] [nəʊt]) .
(or ἔζοι , see note) .
(或者 - , 看 笔记) .

(或ἔζοι, 参见注释)。

[biː ˈtiː] . - ; [dʒiːˈen] . - ; [eɪt] . [ə; eɪ] . - . [θriː] .
Bt . 593 ; Gn . 1372 ; H . A . 885 . 3 .
丁基 : - ; 格恩 : - ; H : 一个 : - . 3 : - .

Bt. 593; Gn. 1372; HA 885.3。

[səˈbɔːdɪnət] ['klɔːzɪz] [ɪntrəˈdjuːst] [baɪ] - ([trænz] . [lest][ɔː(r)] [ðæt]) , [ænd; ənd] [dɪˈpendənt] [ɒn][vɜːrbz]
Subordinate clauses introduced by μή (trans . lest or that) , and dependent on verbs
下属 条款 介绍 经过 - (翻译 : 免得 或者 那) , 和 依赖 在 动词
[dɪˈnəʊtɪŋ] [fiə(r)] ,
denoting fear ,
表示 害怕 ,

由μή（翻译为lest或that）引导的从句，且依赖于表示恐惧的动词，

[ˈkɔːʃ(ə)n] [ɔː(r)][ˈdeɪndʒə(r)] , [teɪk] [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋkɪv] [wen] [dɪˈpendənt] [ɒn][ˈpraɪməɪ] [ˈtensɪz] ,
caution or danger , take the subjunctive when dependent on primary tenses ,
警告 或者 危险 , 拿 这 虚拟语气 什么时候 依赖 在 基本的 时态 ,
表示谨慎或危险时，如果取决于主要时态，则使用虚拟语气。

[ðə; ði] [ˈɒptətɪv] [wen] [dɪˈpendənt] [ɒn][ˈsekənd(ə)ri] [ˈtensɪz] .
the optative when dependent on secondary tenses .
这 可选 什么时候 依赖 在 次要 时态 .

当依赖于次要时态时，祈使语气。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g : ,
E : 克 : ,

例如，

φοβεῖται μή τοῦτο πράττωμεν

φοβεῖται μή τοῦτο πράττωμεν

ἐφοβεῖτο μή τοῦτο πράττοιμεν

ἐφοβεῖτο μή τοῦτο πράττοιμεν

([ɔː(r)] - , [siː] [nəʊt]) .
(or πράττωμεν , see note) .
(或者 - , 看 笔记) .

(或πράττωμεν, 见注释)。

[biː ˈtiː] . - ; [dʒiː ˈeɪ] . - ; [dʒiːˈen] . - .
Bt . 593 ; Gl . 610 ; Gn . 1378 .
丁基 : - ; 葡萄糖 : - ; 格恩 : - .

Bt. 593; Gl. 610; Gn. 1378。

[nəʊt] [wʌn] . — [ɪn] [ruːlz] [wʌn] - [θriː] ,
Note 1 . — In rules 1 - 3 ,
笔记 1 : — 在 规则 1 - 3 ,

注1.—在规则1-3中，

[fɔː(r); fə(r)][ˈɡreɪtə(r)] [ˈvɪvɪdnəs] — [æz; əz] [ðəʊ] [ˈjuːzɪŋ][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɜːs(ə)n] [huː]
for greater vividness — as though using the language of the person who
为了 更大的 生动性 — 作为 尽管 使用 这 语言 的 这 人 **who**
[kənˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈpɜːpəs] — [ðə; ði] [səbˈdʒʌŋktɪv] [meɪ] [biː; bi] [juːst] [ˈiːv(ə)n] [wen] [dɪˈpendənt] [ɒn][ə; eɪ]
conceived the purpose — the subjunctive may be used even when dependent on a
构思 这 目的 — 这 虚拟语气 可能 是 用过的 甚至 什么时候 依赖 在 一个
[ˈsekənd(ə)rɪ] [tens] ([siː] [ɪɡˈzæmpl] [əˈbʌv]) .
secondary tense (see examples above) .
次要 紧张 (看 示例 多于) .

为了更加生动形象——仿佛使用了构思该目的的人的语言——即使依赖于次要时态，也可以使用虚拟语气（参见上面的示例）。

[dʒiː ˈeɪ] . - ; [dʒiːˈɛn] . - .
Gl . 638 ; Gn . 1372 .
葡萄糖 . - ; 格恩 . - .

Gl. 638; Gn. 1372。

[ɪks] .
IX .
第九章 .

九、

[ˌɪndəˈrekt] DISCOURSE1 .
INDIRECT DISCOURSE1 .
间接 DISCOURSE1 .

间接引语1.

[ə; eɪ] [ˈsteɪtmənt] [ɔː(r)] [ˈkwestʃən] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈspiːkə(r)] [ɔː(r)][ˈraɪtə(r)] [meɪ] [biː; bi][kwəʊtɪd] [dəˈrektli] ,
A statement or question of a speaker or writer may be quoted directly ,
一个 陈述 或者 问题 的 一个 扬声器 或者 作家 可能 是 引 直接地 ,
可以直接引用演讲者或作者的陈述或问题。

[aɪ] . [iː] . , [wɪˈðəʊt] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlæŋɡwɪdʒ] .
i . e . , without change in the form of the language .
我 . e . , 没有 改变 在 这 形式 的 这 语言 .
即，语言形式不变。

[iː] . [dʒiː] . :
E . g . :
E . 克 . :

例如：

[dəˈrekt] : - -
Direct : τοῦτο πράξω
直接的 : - -

直接：τοῦτο πρά编辑

[ˌɪndəˈrekt] : -
Indirect : λέγει
间接 : -

间接：λέγει

[ɔː(r)]
or
或者
或者

- - - - .
ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράξει .
- - - - .

ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράδειο

[ˌbiː ˈtiː] . - ; [ˌdʒiː ˈel] . - ; [ˌdʒiː ˈen] . - . [tuː ˈtuː] .
Bt . 668 ; Gl . 623 ; Gn . 1475 . 2 .
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - . 2 .

Bt. 668; Gl. 623; Gn. 1475.2。

[ɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [tuː; tə][əˈdæpt][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentəns]
Or it may be a change to adapt it to the form of the sentence
或者 它 可能 是 一个 改变 到 适应 它 到 这 形式 的 这 句子
[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː] [brɪˈkʌmz] [ə; eɪ][pɑːt] .
of which it becomes a part .
的 哪个 它 变成 一个 部分 .

或者，这可能是为了使其适应它所属的句子的形式而进行的修改。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [dɪˈpend] [ɒn][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌktəri] [vɜːb] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , - , - ,
The form of change will depend on the introductory verb of saying , φημί , λέγω ,
这 形式 的 改变 将要 依赖 在 这 引言 动词 的 说 , - , - ,
[ɔː(r)] - .
or εἶπον .
或者 - .

变化的形式取决于引导动词 φημί、λέγω 或 εἶπον。

([wʌn]) [ɪf] - ,
(1) If φημί ,
(1) 如果 - ,

(1) 如果φημί,

[ðə; ði] [meɪn] [vɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði][kwəʊˈteɪ(ə)n] [wɪl] [biː; bi] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə][ðə; ði] [ɪnˈfɪnətɪv] [məʊd][ɒv; əv]
the main verb of the quotation will be changed to the infinitive mode of
这 主要的 动词 的 这 引述 将要 是 已更改 到 这 不定式 模式 的
[ðə; ði] [seɪm] [tens] [ænd; ənd] [vɔɪs] .
the same tense and voice .
这 相同的 紧张 和 嗓音 .

引文中的主要动词将改为相同时态和语态的不定式。

[iː] . [dʒiː] . ,
E . g .
E . 克 . ,

例如，

[dəˈrekt] : - -
Direct : τοῦτο πράττω
直接的 : - -

直接：τοῦτο πράττω

[ˌɪndəˈrekt] : -
Indirect : φησί
间接 : -

间接：φησί

[ɔː(r)]
or
或者

或者

- - - .
ἔφη τούτο πράττειν .
- - - .

ἔφη τούτο πράττειν。

([tu:'tu:]) [ɪf] - [wið] - [ɔ:(r)] - , [nəʊ] [tʃeɪndʒ] [wɪl] [ə'kɜ:(r)] [wen] [dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ]['praɪməri]
(2) **If λέγω with ὅτι or ὡς , no change will occur when dependent on a primary**
(2) 如果 - 和 - 或者 - , 不 改变 将要 发生 什么时候 依赖 在 一个 基本的
[tens] .
tense .
紧张 .

(2) 如果 λέγω 与 ὅτι 或 ὡς 相关，则依赖于主要时态时不会发生任何变化。

[wen] [dɪ'pendənt] [ɒn][ə; eɪ]['sekənd(ə)ri] [tens] ,
When dependent on a secondary tense ,
什么时候 依赖 在 一个 次要 紧张 ,
当依赖于次要时态时，

[ɪn'dɪkətɪv] [ænd; ənd] [səb'dʒʌŋktɪv] [meɪ] ([nɒt][mʌst; məst]) [bi:; bi] [tʃeɪndʒd] [tu:; tə] [kɒrə'spɒndɪŋ]
indicatives and subjunctives may (not must) be changed to corresponding
指示性 和 虚拟语气 可能 (不是 必须) 是 已更改 到 相应的
[tensɪz] ([ænd; ənd] [voɪs]) [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɒptətɪv] ;
tenses (and voice) of the optative ;
时态 (和 嗓音) 的 这 可选 ;

陈述式和虚拟式可以（但不必须）改为祈使式的相应时态（和语态）；

['ɒptətɪv] [wɪl] [rɪ'meɪn] [ʌn'tʃeɪndʒd] .
optatives will remain unchanged .
选项 将要 保持 未更改 .
选项将保持不变。

[i:] . [dʒi:] . :
E . g . :
E . 克 . :
例如：

[də'rekt] : - -
Direct : τοῦτο πράξω
直接的 : - -
直接：τοῦτο πράξω编辑

[ɪndə'rekt] : - - - -
Indirect : λέγει ὅτι τοῦτο πράξει
间接 : - - - -
间接：λέγει ὅτι τοῦτο πράξει

- - - - ([ɔ:(r)] -) .
ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράξει (or πράξοι) .
- - - - (或者 -) .
ἔλεγε ὅτι τοῦτο πράξει (或 πράξοι)。

([wʌn]) [nəʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn]['pɜ:s(ə)n][tu:; tə] ['ɪndɪkeɪt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['spi:kə(r)] .
(1) **Note the change in person to indicate the change of speaker** .
(1) 笔记 这 改变 在 人 到 表明 这 改变 的 扬声器 .
(1) 注意人称的变化，以表明说话人的变化。

([tu:'tu:]) - [æz; əz][ə; eɪ] [vɜ:b] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] [rɪ'kwaɪəz] ,
(2) **εἶπον as a verb of saying requires** ,
(2) - 作为 一个 动词 的 说 需要 ,
(2) εἶπον 作为动词，表示要求，

[ænd; ənd] - [ɪn][ðə; ði] ['æktɪv] [voɪs] [prɪ'fɜ:z] [ðə; ði] - (-) [kən'strʌkʃn] .
and λέγω in the active voice prefers the ὅτι (ὡς) construction .
和 - 在 这 积极的 嗓音 偏好 这 - (-) 建造 .
主动语态中的 λέγω 更喜欢 ὅτι (ὡς) 结构。

([θri:]) [weə(r)] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɒv; əv] [məʊd] [maɪt] [əˈkeɪz(ə)n] [daʊt] [æz; əz] [tuː; tə] [ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv] [ðə; ði]
(3) **Where changes of mode might occasion doubt as to the form of the**
(3) 在哪里 变化 的 模式 可能 场合 怀疑 作为 到 这 形式 的 这
[əˈrɪdʒən(ə)l] [dəˈrekt] [ˈdɪskɔːs] ,
original direct discourse ,
原来的 直接的 话语 ,

(3) 当语态的变化可能使人对原文直接引语的形式产生怀疑时，

[nəʊ] [ˈtʃeɪndʒɪz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] .
no changes are made .
不 变化 是 制成 .

不做任何更改。

[i:] . [dʒi:] . , [ðə; ði] [ɪmˈpɜːfɪkt] [ɔː(r)] [ˌpluːˈpɜːfɪkt] [ɪnˈdɪkətɪv] [wɪð] - , [ðə; ði] [pəˈtenʃ(ə)l] [ˈɒptətɪv] [wɪð] -
E . g . , the imperfect or pluperfect indicative with äv , the potential optative with äv
E . 克 . , 这 不完善 或者 过去完成时 指示性的 和 - , 这 潜在的 可选 和 -
,
/
,

例如，过去未完成时或过去完成时的陈述语气，以及将来时的祈愿语气，都用 äv 表示。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [ˈeərɪst] [ɪnˈdɪkətɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [səˈbɔːdɪnət] [klɔːz] ([ˌsiːˈef] . [ˌbiːˈtiː] . -) .
or the aorist indicative in a subordinate clause (cf . Bt . 675) .
或者 这 不定过去时 指示性的 在 一个 下属 条款 (cf . 丁基 . -) .
或者从句中的不定过去时陈述语气（参见 Bt. 675）。

[ˌbiːˈtiː] . - ; [ˌdʒiːˈel] . - ; [ˌdʒiːˈen] . - ; - , - .
Bt . 678 ; Gl . 624 ; Gn . 1523 ; 1481 , 1497 :
丁基 . - ; 葡萄糖 . - ; 格恩 . - ; - , - .

Bt. 678; Gl. 624; Gn. 1523; 1481, 1497。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

